



**ESTUFA DE GAS – MANUAL DE INSTRUCCIONES
GAS PATIO HEATER - INSTRUCTION MANUAL
POÊLE À GAZ - MANUEL D'INSTRUCTIONS
FOGÃO A GÁS - MANUAL DE INSTRUÇÕES
ESTUFA DE GAS – MANUAL D'INSTRUCCIONS**



PHE 95

Sonifer,S.A. Avenida de Santiago, 86 30007 Murcia España

Contacto: sonifer@sonifer.es / www.orbegozo.com

MADE IN P.R.C.

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.

Llegeixi atentament aquest manual abans d'utilitzar aquest aparell i guardi'l per a future consultes. Només així podrà obtenir els millors resultats i la màxima seguretat d'ús.

Estimado cliente:

Gracias por elegir nuestro producto.

Le recomendamos leer atentamente las instrucciones antes de utilizar este aparato por primera vez, por su propia seguridad y para asegurar un uso correcto.

También debe leer la información de seguridad y la información sobre ubicación segura antes de utilizar el calefactor para evitar cualquier riesgo de fuego o daños personales.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Utilice este aparato únicamente tal y como se especifica en el manual de instrucciones. ¡El uso del aparato para cualquier otro propósito es inadmisibile! ¡Cualquier daño atribuido a la utilización incorrecta, uso indebido o inobservancia de la información de seguridad invalidará toda responsabilidad y garantía!

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Antes de la puesta en funcionamiento de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guárdelo para futuras consultas, así como la garantía, el recibo de pago y si es posible también el embalaje exterior e interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

El aparato debe instalarse de acuerdo con las instrucciones y Normas Nacionales vigentes en el país de destino

Generales

- 1.** Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
- 2.** Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
- 3. PRECAUCIÓN:** Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
- 4.** No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
- 5.** En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede encontrarla en www.orbegozo.com.
- 6. ADVERTENCIA:** En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.

Específicas

ADVERTENCIA: **NO CUBRIR EL APARATO.** Para evitar el sobrecalentamiento, nunca cubra el calefactor.



- No situar el aparato próximo a mobiliario, entelado, cortinas, ropas de cama y otros materiales inflamables ya que hay riesgo de incendio.
- El aparato no debe utilizarse en sótanos, cuartos de baño o dormitorios de edificios de vivienda.
- La rejilla de protección de este aparato está prevista para prevenir los riesgos de incendio o las quemaduras, y ninguna parte debe desmontarse de forma permanente. **NO PROTEGE TOTALMENTE A LOS NIÑOS O A LOS MINUSVÁLIDOS.**
- La conexión de este aparato debe realizarse mediante un regulador y un tubo flexible. Consultar con su suministrador.
- Utilizar únicamente en lugares bien ventilados.
- No utilizar en los vehículos tales como caravanas o autocaravanas.
- Las botellas deben sustituirse de acuerdo con las instrucciones suministradas.
- Después de su utilización, apagar el aparato cerrando la válvula de la botella.

- En caso de fuga, la alimentación de gas al aparato debe cortarse mediante la válvula de la botella de gas.
- El tubo flexible se debe revisar regularmente, y si es necesario debe sustituirse.
- No utilice el aparato en ambientes inflamables (por ejemplo cerca de gases combustibles o pulverizadores). ¡Riesgo de explosión y fuego!
- ¡Importante! No introduzca ningún tipo de objeto por las aberturas de la estufa
- No almacene ni utilice gasolina u otros vapores inflamables u otros líquidos cerca de este aparato
- No almacene las bombonas que no se estén usando cerca de este aparato
- Apague la válvula del regulador de la bombona antes de mover el aparato
- El tubo de goma de la bombona debe ser cambiado según marcado y correspondiente legislación vigente.
- Utilice solo el tipo de gas y el tipo de bombona especificado por el fabricante
- La bombona de GLP utilizada en su estufa de terraza debe respetar las siguientes características: Bombona de un máximo de 30,5cm de diámetro y 57,1cm de alto y un peso máximo de 23 kg.
- En caso de vientos fuertes, tomar precauciones para evitar la inclinación y caída de la estufa

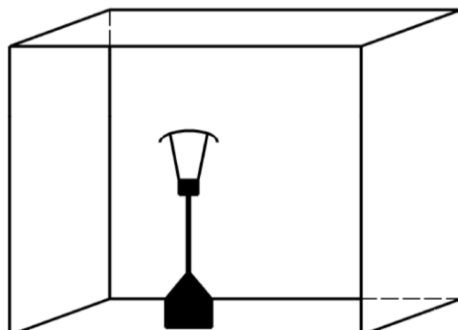
- El uso de este aparato en lugares cerrados puede ser peligroso y está prohibido
- El sistema de gas general, la manguera, el regulador, el montaje, las conexiones y quemador deben ser inspeccionados en busca de fugas o daños antes de usar, y por lo menos antes de cada temporada de uso
- Comprobar que el regulador y el tubo de goma están bien instalados con las abrazaderas.
- Cierre el paso de gas de la bombona cuando la estufa no esté en funcionamiento
- Si huele a gas:
 - Apague la estufa y cierre el paso de la bombona
 - Apague cualquier llama o punto de ignición y ventile la estancia
 - Si el olor persiste, póngase en contacto con el servicio técnico.
- Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar este aparato.
- Nunca utilice este aparato en interiores, en vehículos o embarcaciones.
- Si no se siguen exactamente las instrucciones de este manual, pueden surgir situaciones peligrosas; asegúrese de que todas las piezas estén en el lugar adecuado.
- Cualquier modificación del aparato puede resultar peligrosa; La instalación, ajuste, alteración, servicio o

- mantenimiento inadecuados pueden causar lesiones personales o daños a la propiedad.
- La instalación y reparación debe ser realizada por un Servicio, Agencia o Proveedor de Gas Calificado; ¡Nunca lo hagas solo!
 - Nunca utilice este aparato hasta que se hayan probado todas las conexiones para detectar fugas. Nunca lo ponga en funcionamiento si detecta alguna fuga; comprobar la fuga todo el tiempo con espuma jabonosa (nunca usando llama).
 - Se debe vigilar el aparato todo el tiempo mientras esté en funcionamiento y nunca intentar desconectar el regulador de gas o los accesorios de gas.
 - Este es un aparato únicamente decorativo y está estrictamente prohibido cualquier tipo de cocción. Nunca utilice carbón ni ningún otro combustible sólido, excepto rocas de lava suministradas con el aparato.
 - No queme basura ni ningún otro material arrojado sobre este aparato; no vierta agua en el aparato.
 - No almacene ni utilice gasolina u otros vapores y líquidos inflamables cerca de este o cualquier otro aparato.
 - Utilice únicamente el tipo de gas especificado por el fabricante.
 - Cierre la válvula del regulador de gas antes de mover el aparato.

- No mueva el aparato durante su uso; una vez que se haya puesto en posición "OFF", espere que descienda la temperatura del aparato (al menos 30 minutos).
- Comprobar que la junta del regulador de gas esté correctamente colocada y pueda cumplir su función.
- El tubo flexible de metal o de goma, utilizado para conectar el aparato con la bombona de GLP, debe cambiarse dentro de los intervalos prescritos y según las normas nacionales vigentes (ver fecha de caducidad en el tubo flexible de metal o de goma).
- Revisar los tubos flexibles al menos una vez al mes y en los cambios de bombona; si presenta signos de fisura, fisura o deterioro, deberá cambiarlo por uno nuevo de la misma longitud y calidad.
- El aparato debe inspeccionarse antes de usarlo y al menos una vez al año (ver "Mantenimiento").
- Una temperatura inferior a 5 °C provocará una restricción del flujo de gas y el aparato no funcionará correctamente.
- La pila del encendido puede contener mercurio; no la arroje al fuego ni a la basura.
- Retire la batería cuando no vaya a utilizar el aparato durante un período de tiempo prolongado.
- Advertencia: las partes accesibles pueden estar muy calientes. Mantenga alejados a los niños pequeños.

- Se debe advertir a las personas sobre los peligros de las altas temperaturas de la superficie y deben mantenerse alejadas para evitar quemaduras o ignición de la ropa.
- Si el fuego se apaga, coloque el suministro de gas en la posición "OFF" y espere 2 minutos antes de intentar volver a encenderlo.
- Se debe supervisar atentamente a los niños cuando se encuentren en la zona del aparato; nunca les permita utilizar este aparato.
- No se debe colgar ropa u otros materiales inflamables del aparato ni colocarlos cerca del aparato.
- Mantenga siempre una distancia mínima de 1 m con respecto a materiales combustibles (lado izquierdo o derecho y pared trasera); cualquier techo está prohibido.
- No coloque ninguna otra cubierta para la chimenea ni nada inflamable encima, debajo o al lado del aparato.
- No apoye los pies sobre el aparato mientras esté en funcionamiento.
- El usuario no puede modificar las piezas selladas por el fabricante.
- Este aparato se debe usar SÓLO al aire libre en un espacio bien ventilado y NO se debe usar dentro de un edificio, garaje o cualquier otra área cerrada. Para uso al aire libre o en áreas ampliamente ventiladas. Un área ampliamente ventilada debe tener un mínimo de 25% del

área de superficie abierta. El área de superficie es la suma de la superficie de las paredes.



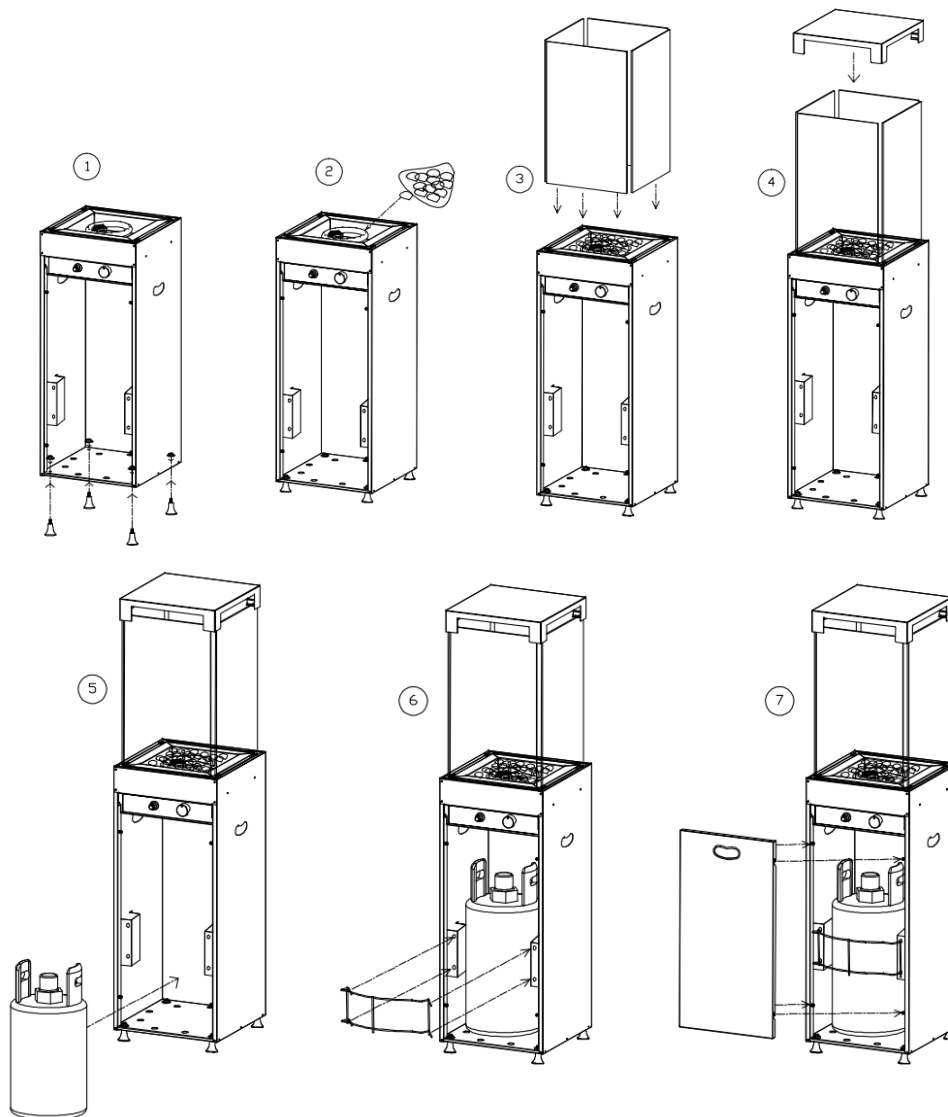
Este manual de instrucciones pertenece al aparato y debe guardarse en un lugar seguro. Estas instrucciones se deben entregar al nuevo propietario en caso de cambio.

POSICION Y UBICACIÓN

- Esta estufa es para uso exterior y que esté techado exclusivamente. Asegúrese de que tiene ventilación suficiente
- Mantenga una distancia prudente entre la estufa y materiales combustibles Recomendado: 100 cm (superior) y 100 cm (lateral) mínimo. La estufa debe ser ubicada en un suelo firme y a nivel.
- Para proteger la estufa de fuertes vientos, asegure la base al suelo con tornillos.

INSTALACIÓN

Esta chimenea de gas debe instalarse en una superficie plana y estable, lejos de materiales o construcciones combustibles.



1. En primer lugar coloque las patas o las ruedas según sus necesidades. Para ello utilice las tuercas junto con las arandelas para una Buena fijación.
2. Coloque la piedra volcánica en el quemador y alrededor del quemador de manera uniforme, después apriételas para que queden de manera uniforme. Coloque los troncos de manera decorativa.



3. Coloque los cristales uno a uno con cuidado para no romperlos y encajelos en las guías inferiores.
4. Sujete los cristales con el embellecedor superior hacienda coincidir la parte superior del cristal con las ranuras del soporte.

5. Introduzca la bombolla de gas
6. Sujete la bombona mediante el soporte metálico.
7. Coloque la puerta en su lugar.

Advertencia: Cuando el calentador se monte en las patas, la mesa no se inclinará cuando se coloque en la posición más desfavorable en un plano inclinado de 10°.

Colocación de la pila del encendido

Desenrosque la tapa del botón de encendido, coloque una pila tipo AAA en el compartimiento de encendido con el ánodo (+) hacia afuera, a continuación coloque de nuevo la tapa del botón

Instrucciones para conectar la manguera de gas y el regulador

- Tenga a mano un destornillador de estrella, llaves inglesas, alicates o llaves adecuadas.
- Antes del montaje, asegúrese de que se haya retirado todo el material de embalaje de protección.
- Necesita comprar un regulador de gas adecuado para el tipo de gas que va a utilizar, manguera de gas normalizada y abrazaderas de presión.
- El regulador de gas debe adecuarse a la categoría de gas específica. La bombona de GLP debe ser estándar. Se recomienda utilizar 15 kg.
- Tenga cuidado: no doble el tubo de goma flexible del circuito de gas.
- Asegúrese de que el regulador de gas esté en la posición "APAGADO" antes del montaje.
- Conecte la manguera al aparato y al regulador. Apriete el tornillo de la abrazadera de la manguera con un destornillador.
- Compruebe si existe fuga de gas.

TEST DE FUGAS

Las conexiones de gas de la estufa han sido comprobadas previamente por el fabricante previo envío.

Una comprobación de seguridad debe ser realizada durante la instalación en el lugar de uso para evitar aflojamiento de piezas debido al envío.

Pasos a seguir:

1. La estufa debe ser comprobada con una bombona llena.
2. Asegúrese que el mando está en posición de apagado.
3. Realizar una solución jabonosa una parte de agua y una parte de jabón.
4. Abrir el paso de gas del regulador.
5. Aplicar la solución jabonosa con un pulverizador, un cepillo o un trapo.
6. Aparecerán burbujas de jabón en caso de fuga.
7. En caso de fuga cierre el paso de gas del regulador.
8. Apriete las conexiones con las abrazaderas correspondientes.

9. Volver a abrir el paso de gas para comprobar de nuevo.
10. Repetir hasta que desaparezca la fuga. No fumar durante el test de fugas.

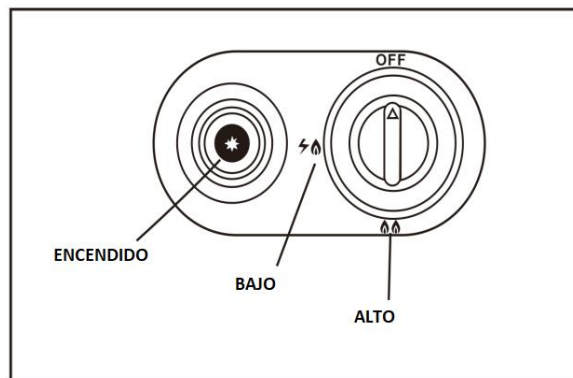
CARACTERÍSTICAS DEL GAS

Utilice butano o propano solamente.

- Recomendamos el uso de Propano, puesto que dispone de un punto de congelación más bajo, adecuado para aparatos al aire libre.
- El regulador y el tubo de goma con abrazaderas deben seguir la normativa vigente de cada país.
- La instalación debe ser bajo la normativa local. En ausencia de esta, deberá realizarse según el estándar de almacenamiento y uso de los Gases Licuados del Petróleo.
- Una bombona agrietada, oxidada o en mal estado puede ser peligrosa y debe ser comprobada por el fabricante o suministrador. Nunca use una bombona con una válvula en mal estado.

PUESTA EN MARCHA

1. Abrir el paso de gas del regulador de la bombona
2. Presione y gire el mando de control hasta la posición PILOTO (90° en sentido anti horario).
3. Presione el mando de control y siga presionando mientras lo gira en sentido antihorario hasta la posición Bajo (llama pequeña y rayo). Al mismo tiempo presione el botón de encendido. El encendedor producirá chispas automáticamente (también es posible encender el aparato con una cerilla larga correctamente encendida, acercándose con cuidado al quemador y siguiendo los mismo pasos).



4. Cuando el quemador esté encendido en posición baja (llama pequeña), dejar de presionar el botón de encendido y seguir manteniendo presionado el mando de control no más de 15 segundos para calentar el termopar (FSD); luego suéltelo (el primer encendido suele tardar más, porque el circuito de gas está lleno de aire).
5. Si el quemador no se mantiene encendido, espere 1-2 minutos y luego repita los pasos 3 y 4.
6. El quemador ahora está encendido en posición Mínimo (llama pequeña).
7. Puede regular la altura de la llama girando el mando desde la posición Mínimo (llama pequeña) a la posición Máximo.

8. En caso del corte accidental de la llama (por el viento u otras razones), el termopar cortará automáticamente el suministro de gas en un plazo máximo de 60 segundos.

Nota: El quemador puede hacer ruido cuando se enciende inicialmente.

Si experimenta algún problema de encendido, consulte el apartado "Solución de problemas".

APAGAR LA ESTUFA

1. Gire el mando de control hasta la posición PILOTO.
2. Presionar y girar el mando de control hasta la posición de apagado.
3. Cerrar el paso de gas del regulador de la botella.

IMPORTANTE: Para apagar la estufa por completo debe cerrarla siempre desde el regulador de gas de la botella

REQUISITOS DE GAS

- Utilice únicamente el tipo de gas y el tipo de bombona de GLP especificados por el fabricante.
- El aparato debe utilizar un regulador de gas homologado (homologado para una temperatura de trabajo no inferior a 50 °C) según la Norma EN16129 (conexión de entrada y salida del regulador de gas según la Normativa Nacional vigente) y tubo flexible de goma de gas según EN aplicable, con una longitud no superior a 1,5 m y homologada para una temperatura de trabajo no inferior a 60 °C.
- Cuando sea necesario realizar una sustitución, deberá adquirir un regulador de gas adecuado, un tubo de goma flexible y abrazaderas de su distribuidor de gas local; El regulador de gas debe sustituirse antes de 10 años de uso.
- El tubo de goma flexible para gas debe colocarse en el compartimento interior con cuidado, evitando que se retuerza.
- Nunca utilice un regulador de gas dañado.
- Nunca conecte este aparato a una fuente de GLP no regulada (es obligatorio utilizar un regulador de gas).
- Realice siempre una prueba de fugas en las conexiones de gas cada vez que se conecte una bombona de gas.

REGLAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- Este aparato no está equipado con un "dispositivo sensor de atmósfera".
- Para uso en exteriores únicamente y en buenas condiciones climáticas (sin lluvia ni viento).
- El uso de este aparato en áreas cerradas puede ser peligroso y está **PROHIBIDO**.

- NUNCA cuelgue nada, ni siquiera ropa ni ningún otro artículo inflamable, en este aparato.
- NO opere este aparato a menos que esté completamente ensamblado con todas sus piezas.
- La distancia mínima es de 1 m desde materiales combustibles o cualquier lado de la pared (izquierda, derecha o trasera); cualquier techo está prohibido.
- No permanezca demasiado cerca del aparato mientras esté en funcionamiento.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Para disfrutar de años de rendimiento excepcional de su electrodoméstico, es obligatorio realizarle mantenimiento regularmente de la siguiente manera:

- Mantenga las superficies exteriores limpias, libres y libres de materiales combustibles.
- Utilice agua tibia y jabón para limpiar. Nunca utilice agentes de limpieza inflamables o corrosivos.
- Mientras limpia su unidad, asegúrese de mantener seca el área alrededor del conjunto del quemador en todo momento. Si el control de gas está expuesto al agua de alguna manera, NO intente usarlo. Debe ser reemplazado.
- Los conductos de circulación de aire del quemador y del compartimento de GLP del aparato deben mantenerse limpios.
- El flujo de aire no debe estar obstruido. Mantenga limpios los controles, el quemador y los conductos de circulación de aire. Los signos de posible bloqueo incluyen:
 - Olor a gas con puntas amarillas en los extremos de la llama.
 - Llama irregular.
 - El aparato hace ruidos de estallido.
- Las arañas y los insectos pueden anidar en los quemadores o en los orificios. Esta condición puede dañar el aparato y hacerlo inseguro para su uso. Limpie los orificios de los quemadores utilizando un limpiapiipas de alta resistencia. El aire comprimido puede ayudar a eliminar las partículas más pequeñas.
- Después de que el quemador y las rocas de lava se hayan enfriado por completo, retírelos del recipiente y use un cepillo suave para eliminar las manchas leves, la suciedad suelta y la tierra.
- Limpiar el recipiente y luego volver a colocar las rocas de lava en la posición adecuada.
- Para una limpieza adecuada se puede utilizar una aspiradora.

Nota: En un ambiente de aire salado (como cerca del mar), la corrosión ocurre más rápidamente de lo normal. Revise con frecuencia las áreas corroídas y repárelas rápidamente. Pueden producirse manchas, decoloración y posiblemente picaduras de óxido debido a la exposición a condiciones exteriores adversas. Tenga cuidado de no permitir que ningún polvo o disolvente entre en contacto con componentes pintados o de plástico, ya que pueden producirse daños.

Después de un uso prolongado, puede aparecer algo de decoloración y la pantalla es normal.

Asegúrese de que ambos suministros de gas estén en la posición APAGADO antes de cambiar la batería. Consulte el proceso de montaje de la batería.

Comuníquese con el fabricante o distribuidor para obtener información sobre mangueras de repuesto, termopares, encendedores, rocas de lava, etc.

Atención: Nunca utilice piezas o componentes no autorizados para este aparato.

Utilice únicamente repuestos y componentes de repuesto del equipo original.

De lo contrario, puede anular la garantía de este producto y provocar una condición peligrosa.

ALMACENAMIENTO (después de su uso)

Gire la perilla de control a la posición "OFF".

Ponga el regulador de gas en la posición "OFF".

Guarde el aparato en un lugar fresco y seco lejos de la luz solar directa; guárdelo en posición vertical en un área protegida del contacto directo con las inclemencias del tiempo (como lluvia, aguanieve, granizo, nieve, polvo y escombros).

Si lo desea, cubra para proteger las superficies exteriores y evitar la acumulación en los conductos de aire.

Nota: Espere hasta que el aparato se enfríe antes de cubrirlo.

Durante períodos de inactividad prolongada o durante el transporte:

Gire la perilla de control a la posición "OFF".

Desconecte la bombona de gas y trasládalo a un lugar seguro y bien ventilado al aire libre. NO lo almacene en un lugar que supere los 50 °C.

Guarde el aparato en posición vertical en un área protegida del contacto directo con las inclemencias del tiempo (como lluvia, aguanieve, granizo, nieve y polvo).

Si lo desea, cubra el electrodoméstico para proteger las superficies exteriores y evitar la acumulación en los conductos de aire.

Nota: Espere hasta que el aparato se enfríe antes de cubrirlo.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema:	Condición:	Solución sugerida:
El quemador no enciende	La perilla de control no está en la posición Máxima (llama grande).	Gire la perilla de control a la posición Máxima (llama grande).
	La válvula del regulador de gas está cerrada/vacía.	Abra la válvula / Reemplace la bombona de gas por una nueva.
	Bloqueo en el inyector.	Limpié o reemplace el inyector.
	Aire en el circuito de gas.	Abra la línea de gas y purguela (presionando la perilla de control hacia adentro) durante no más de 1 minuto o hasta que huelga gas.
	Baja presión de gas.	Reemplace la bombona de gas por una nueva.
	El encendedor falla.	Utilice un fósforo para encender el quemador; cambie la pila u obtenga un encendedor nuevo y reemplácelo.
El quemador no permanece encendido	Acumulación de suciedad alrededor del quemador.	Limpiar la suciedad alrededor del quemador.
	Llamas bajas o no llenas circulando alrededor del quemador.	Orificios del esparcidor de llamas parcialmente cerrados; limpiar el quemador.
	El termopar no funciona correctamente.	Reemplace el termopar (FSD).
	Baja presión de gas.	Reemplace la bombona de gas por una nueva.
La llama del quemador es baja. Nota: No opere el aparato por debajo de 5 °C	La temperatura exterior es superior a 5 °C y la bombona de gas está a menos del 25 %.	Reemplace la bombona de gas por una nueva.
	La tubería de gas está doblada o retorcida.	Enderece la manguera y realice una prueba de fugas en la tubería de gas.
	La perilla de control está completamente en la posición Máxima (llama grande).	Gire la perilla de control a la posición "OFF", deje que se enfríe a temperatura ambiente y verifique que el quemador y los orificios no estén bloqueados.
Acumulación de carbono	Sucio o película en el quemador.	Limpiar el quemador.
Flash back (llama dentro del quemador)	Los puertos del quemador están bloqueados.	Apague el aparato. Cierre la válvula del regulador de gas. Espere 2 minutos, siguiendo el procedimiento de encendido. Encienda el quemador. Si el problema continúa, apáguelo. Póngase en contacto con su distribuidor.
Humo negro espeso	Obstrucción en el quemador.	Gire la perilla de control a la posición "OFF", deje que el aparato se enfríe a temperatura ambiente, elimine la obstrucción y limpie el quemador por dentro y por fuera.

Si no puede resolver el problema de acuerdo con una de las soluciones mencionadas, comuníquese con su distribuidor o distribuidor responsable.

GARANTÍA

Este aparato está cubierto y cuenta con el derecho de la garantía legal conforme a la legislación vigente desde la fecha de compra. Conserve el ticket de compra para poder reclamar su derecho a la garantía. Para encontrar el servicio más cercano a su localización contacte a través del siguiente enlace web: <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Para cualquier tipo de consulta, duda o incidencia puede ponerse en contacto con nosotros a través de nuestro correo electrónico reflejado en la página principal de este manual o a través de nuestro servicio de asistencia técnica en <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo no se hace responsable de los componentes y accesorios que son objeto de desgaste debido al uso, así como los compuestos perecederos o que se hayan deteriorado por un uso indebido. Tampoco se hará responsable si el propietario ha modificado técnicamente el aparato. Consulte las condiciones legales en nuestra página web.

Dear Customer:

Thank you for choosing our product.

We recommend that you read the instructions carefully before using this appliance for the first time, for your own safety and to ensure correct use.

You should also read the safety information and safe location information before using the heater to avoid any risk of fire or personal injury.

SAFETY INFORMATION

Use this appliance only as specified in the instruction manual. The use of the device for any other purpose is inadmissible! Any damage attributed to misuse, misuse or failure to observe safety information will void all liability and warranty!

SAFETY INSTRUCTIONS

Before putting this device into operation, read the instruction manual carefully and keep it for future reference, as well as the warranty, the payment receipt and, if possible, also the outer and inner packaging. If you leave the device to third parties, also hand over the instruction manual.

The appliance must be installed in accordance with the instructions and National Standards in force in the destination country.

General

1. This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given appropriate supervision or training regarding use of the appliance in a safe manner and understand the dangers it entails. Children should not play with the device. Cleaning and maintenance to be carried out by the user should not be carried out by children without supervision.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with this appliance.
3. CAUTION: For the safety of your children, do not leave packaging material (plastic bags, cardboard, polyethylene, etc.) within their reach.
4. Do not submerge the device in water or any other liquid.
5. If you need a copy of the instruction manual, you can find it at www.orbegozo.com.
6. WARNING: In case of misuse, there is a risk of possible injuries.

Specific

WARNING: DO NOT COVER THE APPLIANCE. To avoid overheating, never cover the heater.



- Do not place the appliance near furniture, fabric, curtains, bedding and other flammable materials as there is a risk of fire.
- The appliance must not be used in basements, bathrooms or bedrooms of residential buildings.
- The protective grille of this appliance is intended to prevent the risk of fire or burns, and no part must be permanently removed. **IT DOES NOT COMPLETELY PROTECT CHILDREN OR THE DISABLED.**
- The connection of this device must be made using a regulator and a flexible tube. Consult with your supplier.
- Use only in well-ventilated places.
- Do not use in vehicles such as caravans or motorhomes.
- Bottles must be replaced according to the instructions supplied.
- After use, turn off the device by closing the bottle valve.
- In the event of a leak, the gas supply to the appliance must be cut off using the valve on the gas bottle.
- The flexible tube should be checked regularly and replaced if necessary.

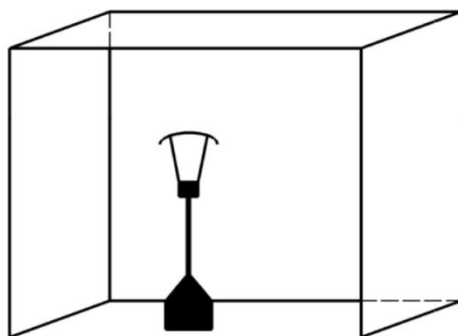
- Do not use the device in flammable environments (for example near combustible gases or sprays). Risk of explosion and fire!
- Important! Do not insert any type of object through the stove openings.
- Do not store or use gasoline or other flammable vapors or other liquids near this appliance.
- Do not store unused cylinders near this appliance.
- Turn off the cylinder regulator valve before moving the appliance
- The rubber tube of the cylinder must be changed according to marking and corresponding current legislation.
- Use only the type of gas and type of cylinder specified by the manufacturer
- The LPG cylinder used in your terrace stove must comply with the following characteristics: Cylinder with a maximum diameter of 30.5cm and 57.1cm high and a maximum weight of 23kg.
- In case of strong winds, take precautions to prevent the stove from tipping and falling.
- The use of this device in closed places may be dangerous and is prohibited.
- The overall gas system, hose, regulator, assembly, connections and burner should be inspected for leaks or damage before use, and at least before each season of use.

- Check that the regulator and rubber tube are properly installed with the clamps.
- Turn off the gas bottle when the stove is not in operation
- If you smell gas:
 - Turn off the stove and close the cylinder passage
 - Extinguish any flames or ignition points and ventilate the room
 - If the odor persists, contact technical support.
- Please read the instructions carefully before using this appliance.
- Never use this appliance indoors, in vehicles or boats.
- If the instructions in this manual are not followed exactly, dangerous situations may arise; Make sure all the pieces are in the right place.
- Any modification to the device can be dangerous; Improper installation, adjustment, alteration, service or maintenance may cause personal injury or property damage.
- Installation and repair must be performed by a Qualified Gas Service, Agency or Supplier; Never do it alone!
- Never use this appliance until all connections have been tested for leaks. Never operate it if you detect any leaks; check the leak all the time with soapy foam (never using a flame).

- The appliance should be monitored at all times while it is in operation and never attempt to disconnect the gas regulator or gas accessories.
- This is a decorative appliance only and any type of cooking is strictly prohibited. Never use charcoal or any other solid fuel, except lava rocks supplied with the appliance.
- Do not burn trash or other materials thrown on this appliance; do not pour water into the appliance.
- Do not store or use gasoline or other flammable vapors and liquids near this or any other appliance.
- Use only the type of gas specified by the manufacturer.
- Close the gas regulator valve before moving the appliance.
- Do not move the device during use; Once it has been turned to the "OFF" position, wait for the temperature of the appliance to drop (at least 30 minutes).
- Check that the gas regulator gasket is correctly positioned and can fulfill its function.
- The flexible metal or rubber tube, used to connect the appliance to the LPG cylinder, must be changed within the prescribed intervals and in accordance with current national regulations (see expiry date on the flexible metal or rubber tube).
- Check the flexible tubes at least once a month and when changing cylinders; If it shows signs of cracking, cracking

- or deterioration, you should replace it with a new one of the same length and quality.
- The appliance must be inspected before use and at least once a year (see “Maintenance”).
 - A temperature below 5°C will cause gas flow restriction and the appliance will not function properly.
 - The ignition battery may contain mercury; do not throw it into fire or trash.
 - Remove the battery when the device will not be used for a long period of time.
 - Warning: accessible parts may be very hot. Keep small children away.
 - People should be warned about the dangers of high surface temperatures and should stay away to avoid burns or ignition of clothing.
 - If the fire goes out, turn the gas supply to the “OFF” position and wait 2 minutes before attempting to relight it.
 - Children should be closely supervised when in the area of the appliance; Never allow them to use this device.
 - Clothing or other flammable materials should not be hung from the appliance or placed near the appliance.
 - Always maintain a minimum distance of 1 m from combustible materials (left or right side and rear wall); any roof is prohibited.

- Do not place any other fireplace covers or anything flammable on top of, under, or next to the appliance.
- Do not rest your feet on the appliance while it is in operation.
- The user cannot modify the parts sealed by the manufacturer.
- This appliance should ONLY be used outdoors in a well-ventilated space and should NOT be used inside a building, garage, or any other enclosed area. For use outdoors or in widely ventilated areas. A widely ventilated area should have a minimum of 25% of the surface area open. The surface area is the sum of the surface area of the walls.



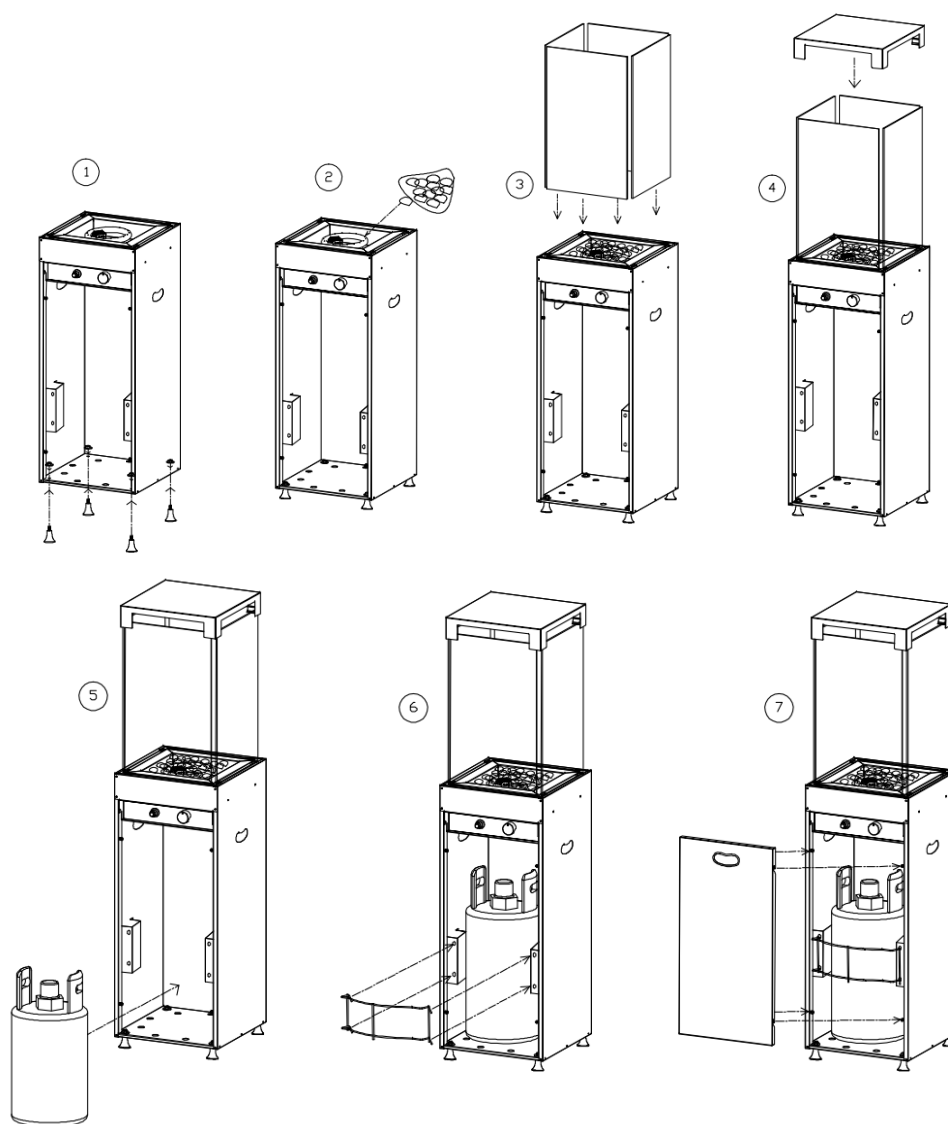
This instruction manual belongs to the appliance and must be kept in a safe place. These instructions must be given to the new owner in the event of a change.

POSITION AND LOCATION

- This stove is for outdoor use and is covered exclusively. Make sure you have sufficient ventilation
- Maintain a safe distance between the stove and combustible materials Recommended: 100 cm (top) and 100 cm (side) minimum. The stove must be located on firm, level ground.
- To protect the stove from strong winds, secure the base to the ground with screws.

INSTALLATION

This gas fireplace should be installed on a flat, stable surface, away from combustible materials or constructions.



1. First place the legs or wheels according to your needs. To do this, use the nuts along with the washers for a good fixation.

2. Place the volcanic stone on the burner and around the burner evenly, then press them together to make them even. Arrange the logs decoratively.



3. Place the crystals one by one, carefully so as not to break them, and fit them into the lower guides.
4. Hold the glasses with the upper trim, matching the top of the glass with the slots in the support.
5. Enter the gas bottle
6. Hold the cylinder using the metal support.
7. Put the door in place.

Warning: When the heater is mounted on the legs, the table will not tilt when placed in the worst position on a 10° inclined plane.

Inserting the ignition battery

Unscrew the power button cover, place a AAA type battery in the power compartment with the anode (+) facing out, then replace the button cover

Instructions for connecting the gas hose and regulator

Phillips screwdriver, wrenches, pliers or suitable wrenches on hand.

- Before assembly, ensure that all protective packaging material has been removed.
- You need to purchase a gas regulator suitable for the type of gas you are going to use, a standardized gas hose and pressure clamps.
- The gas regulator must be adapted to the specific gas category. The LPG cylinder must be standard. It is recommended to use 15 kg.
- Be careful: do not bend the flexible rubber tube of the gas circuit.
- Make sure the gas regulator is in the "OFF" position before assembly.
- Connect the hose to the appliance and the regulator. Tighten the hose clamp screw with a screwdriver.
- Check if there is a gas leak.

LEAK TEST

The gas connections of the stove have been previously tested by the manufacturer prior to shipment.

A safety check must be performed during installation at the point of use to prevent loosening of parts due to shipping.

Steps to follow:

1. The stove must be tested with a full cylinder.
2. Make sure the control is in the off position.
3. Make a soapy solution, one part water and one part soap.
4. Open the gas passage of the regulator.
5. Apply the soapy solution with a sprayer, brush or cloth.
6. Soapy bubbles will appear in case of leakage.
7. In case of leak, close the gas passage of the regulator.
8. Tighten the connections with the corresponding clamps.
9. Reopen the gas passage to check again.
10. Repeat until the leak disappears. Do not smoke during the leak test.

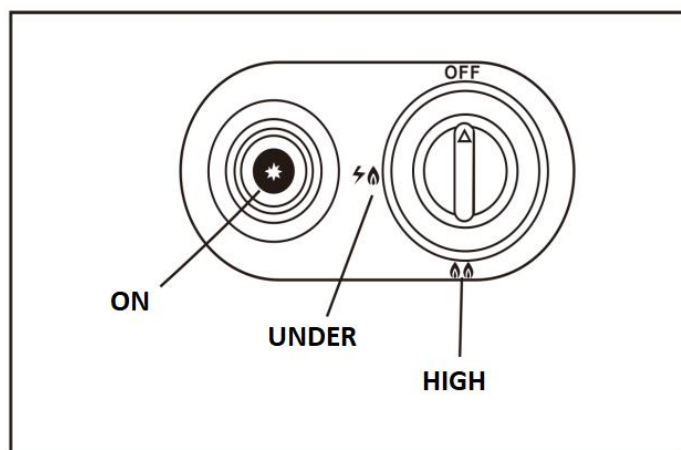
GAS CHARACTERISTICS

Use butane or propane only.

- We recommend the use of Propane as it has a lower freezing point, suitable for outdoor appliances.
- The regulator and the rubber tube with clamps must follow the current regulations of each country.
- Installation must be under local regulations. In the absence of this, it must be carried out according to the standard for storage and use of Liquefied Petroleum Gases.
- A cracked, rusty or damaged cylinder can be dangerous and must be checked by the manufacturer or supplier. Never use a cylinder with a valve in poor condition.

IMPLEMENTATION

1. Open the gas passage of the cylinder regulator
2. Press and turn the control knob to the PILOT position (90° counterclockwise).
3. Press the control knob and continue pressing while turning it counterclockwise to the Low (small flame and lightning) position. At the same time press the power button. The lighter will automatically produce sparks (it is also possible to light the device with a properly lit long match, carefully approaching the burner and following the same steps).



4. When the burner is lit in the low position (small flame), stop pressing the ignition button and continue holding the control knob for no more than 15 seconds to heat the thermocouple (FSD); then release it (the first ignition usually takes longer, because the gas circuit is full of air).
5. If the burner does not stay lit, wait 1-2 minutes and then repeat steps 3 and 4.
6. The burner is now lit in the Minimum position (small flame).
7. You can adjust the height of the flame by turning the knob from the Minimum position (small flame) to the Maximum position.
8. In case of accidental flame interruption (due to wind or other reasons), the thermocouple will automatically cut off the gas supply within a maximum of 60 seconds.

Note: The burner may make noise when initially ignited.

If you experience any ignition problems, refer to the "Troubleshooting" section.

TURN OFF THE GAS HEATER

1. Turn the control knob to the PILOT position.
2. Press and turn the control knob to the off position.
3. Close the gas flow of the bottle regulator.

IMPORTANT: To turn off the cooker completely, it must always be shut off at the gas regulator on the cylinder.

GAS REQUIREMENTS

- Only use the type of gas and type of LPG cylinder specified by the manufacturer.
- The appliance must use an approved gas regulator (approved for a working temperature of not less than 50 °C) according to Standard EN16129 (inlet and outlet connection of the gas regulator).

according to current National Regulations) and flexible rubber gas tube. according to applicable EN, with a length of no more than 1.5 m and approved for a working temperature of no less than 60 °C.

- When replacement is necessary, you will need to purchase a suitable gas regulator, flexible rubber tube and clamps from your local gas dealer; The gas regulator must be replaced within 10 years of use.
- The flexible rubber gas tube must be placed in the inner compartment carefully, avoiding twisting.
- Never use a damaged gas regulator.
- Never connect this appliance to an unregulated LPG source (a gas regulator is mandatory).
- Always perform a leak test on the gas connections every time a gas cylinder is connected.

IMPORTANT SAFETY RULES

- This appliance is not equipped with an "atmosphere sensing device".
- For outdoor use only and in good weather conditions (no rain or wind).
- Use of this device in closed areas may be dangerous and is **PROHIBITED** .
- NEVER hang anything, including clothing or other flammable items, on this appliance.
- DO NOT operate this appliance unless it is completely assembled with all parts.
- The minimum distance is 1 m from combustible materials or any side of the wall (left, right or rear); any roof is prohibited.
- Do not stay too close to the appliance while it is in operation.

CLEANING AND MAINTENANCE

To enjoy years of exceptional performance from your appliance, regular maintenance is mandatory as follows:

- Keep exterior surfaces clean, clear, and free of combustible materials.
- Use warm soapy water to clean. Never use flammable or corrosive cleaning agents.
- While cleaning your unit, be sure to keep the area around the burner assembly dry at all times. If the gas control is exposed to water in any way, DO NOT attempt to use it. It must be replaced.
- The air circulation ducts of the burner and the LPG compartment of the appliance must be kept clean.
- The air flow should not be obstructed. Keep controls, burner, and airflow ducts clean. Signs of possible blockage include:
 - Gas smell with yellow tips at the ends of the flame.
 - Irregular flame.
 - The device makes popping noises.

- Spiders and insects can nest in burners or holes. This condition may damage the appliance and make it unsafe for use. Clean the burner holes using a heavy-duty pipe cleaner. Compressed air can help remove smaller particles.
- After the burner and lava rocks have cooled completely, remove them from the container and use a soft brush to remove light stains, loose dirt, and dirt.
- Clean the container and then return the lava rocks to the proper position.
- For proper cleaning you can use a vacuum cleaner.

Note : In a salt air environment (such as near the sea), corrosion occurs more rapidly than normal. Check corroded areas frequently and repair them quickly. Staining, discoloration and possibly rust pitting may occur due to exposure to adverse outdoor conditions. Be careful not to allow any dust or solvent to come into contact with painted or plastic components, as damage may occur.

After long-term use, some discoloration may appear and the screen is normal.

Make sure both gas supplies are in the OFF position before changing the battery. Please refer to the battery assembly process.

Contact the manufacturer or distributor for information on replacement hoses, thermocouples, igniters, lava rocks, etc.

Attention : Never use unauthorized parts or components for this device.

Use only original equipment replacement parts and components.

Failure to do so may void the warranty on this product and result in a dangerous condition.

STORAGE (after use)

Turn the control knob to the "OFF" position.

Set the gas regulator to the "OFF" position.

Store the device in a cool, dry place away from direct sunlight; Store upright in an area protected from direct contact with inclement weather (such as rain, sleet, hail, snow, dust, and debris).

If desired, cover to protect exterior surfaces and prevent buildup in air ducts.

Note : Wait until the appliance cools down before covering it.

During periods of prolonged inactivity or during transportation:

Turn the control knob to the "OFF" position.

Disconnect the gas cylinder and move it to a safe, well-ventilated place outdoors. DO NOT store it in a place above 50°C.

Store the appliance upright in an area protected from direct contact with inclement weather (such as rain, sleet, hail, snow, and dust).

If desired, cover the appliance to protect the exterior surfaces and prevent buildup in the air ducts.

Note : Wait until the appliance cools down before covering it.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problem:	Condition:	Suggested solution:
The burner does not turn on	The control knob is not in the Maximum position (large flame).	Turn the control knob to the Maximum (large flame) position.
	Gas regulator valve is closed/empty.	Open the valve / Replace the gas cylinder with a new one.
	Blockage in the injector.	Clean or replace the injector.
	Air in the gas circuit.	Open the gas line and purge it (by pushing the control knob in) for no more than 1 minute or until you smell gas.
	Low gas pressure.	Replace the gas bottle with a new one.
	The lighter fails.	Use a match to light the burner; change the battery or get a new igniter and replace it.
The burner does not stay on	Dirt buildup around the burner.	Clean dirt around the burner.
	Low or not full flames circulating around the burner.	Flame spreader holes partially closed; clean the burner.
	The thermocouple is not working correctly.	Replace the thermocouple (FSD).
	Low gas pressure.	Replace the gas cylinder with a new one.
Burner flame is low. Note : Do not operate the appliance below 5°C	The outside temperature is above 5°C and the gas cylinder is less than 25% full.	Replace the gas cylinder with a new one.
	The gas line is bent or twisted.	Straighten the hose and perform a leak test on the gas line.
	The control knob is fully in the Maximum (large flame) position.	Turn the control knob to the "OFF" position, allow it to cool to room temperature, and check that the burner and orifices are not blocked.
Carbon accumulation	Dirty or film on the burner.	Clean the burner.
Flash back (flame inside the burner)	Burner ports are blocked.	Turn off the device. Close the gas regulator valve. Wait 2 minutes, following the ignition procedure. Turn on the burner. If the problem persists, turn it off. Get in contact with your distributor.
thick black smoke	Obstruction in the burner.	Turn the control knob to the "OFF" position, allow the appliance to cool to room temperature, remove the blockage, and clean the burner inside and out.

If you cannot resolve the problem according to one of the solutions mentioned, please contact your responsible dealer or dealer.

GUARANTEE

This appliance is covered and is entitled to the legal guarantee in accordance with the legislation in force from the date of purchase. Keep the purchase receipt to be able to claim your right to the guarantee. To find the closest service to your location, contact through the following web link: <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

For any type of query, doubt or incident, you can contact us through our email shown on the main page of this manual or through our technical assistance service at <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo is not responsible for components and accessories that are subject to wear and tear due to use, as well as perishable compounds or those that have deteriorated due to improper use. Nor will it be held responsible if the owner has technically modified the device. Check the legal conditions on our website.

Cher client:

Merci d'avoir choisi notre produit.

Nous vous recommandons de lire attentivement les instructions avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, pour votre propre sécurité et pour garantir une utilisation correcte.

Vous devez également lire les informations de sécurité et les informations sur l'emplacement sûr avant d'utiliser le radiateur pour éviter tout risque d'incendie ou de blessure.

INFORMATION DE SÉCURITÉ

Utilisez cet appareil uniquement comme spécifié dans le manuel d'instructions. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins est inadmissible! Tout dommage attribué à une mauvaise utilisation, à une mauvaise utilisation ou au non-respect des informations de sécurité annulera toute responsabilité et garantie!

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant de mettre cet appareil en service, lisez attentivement le manuel d'instructions et conservez-le pour référence future, ainsi que la garantie, le reçu de paiement et, si possible, également l'emballage extérieur et intérieur. Si vous confiez l'appareil à des tiers, remettez également le manuel d'instructions.

L'appareil doit être installé conformément aux instructions et aux normes nationales en vigueur dans le pays de destination.

Général

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu une supervision ou une formation appropriée concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les dangers. cela implique. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à effectuer par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
3. ATTENTION: Pour la sécurité de vos enfants, ne laissez pas de matériel d'emballage (sacs plastiques, carton, polyéthylène, etc.) à leur portée.
4. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
5. Si vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez la trouver sur www.orbegozo.com.

6. AVERTISSEMENT: En cas de mauvaise utilisation, il existe un risque de blessures possibles.

Spécifique

AVERTISSEMENT: **NE COUVREZ PAS L'APPAREIL.**



Pour éviter une surchauffe, ne couvrez jamais le radiateur.

– Ne placez pas l'appareil à proximité de meubles, de tissus, de rideaux, de literie et d'autres matériaux inflammables car il existe un risque d'incendie.

– L'appareil ne doit pas être utilisé dans les sous-sols, les salles de bains ou les chambres d'immeubles résidentiels.

– La grille de protection de cet appareil est destinée à prévenir les risques d'incendie ou de brûlures, et aucune pièce ne doit être retirée définitivement. ELLE NE PROTÈGE PAS COMPLÈTEMENT LES ENFANTS OU LES PERSONNES HANDICAPÉES.

– Le raccordement de cet appareil doit être réalisé à l'aide d'un régulateur et d'un tube flexible. Consultez votre fournisseur.

– Utiliser uniquement dans des endroits bien ventilés.

– Ne pas utiliser dans des véhicules tels que des caravanes ou des camping-cars.

- Les bouteilles doivent être remplacées selon les instructions fournies.
- Après utilisation, éteignez l'appareil en fermant le robinet du flacon.
- En cas de fuite, l'alimentation en gaz de l'appareil doit être coupée à l'aide du robinet présent sur la bouteille de gaz.
- Le tube flexible doit être vérifié régulièrement et remplacé si nécessaire.
- N'utilisez pas l'appareil dans des environnements inflammables (par exemple à proximité de gaz combustibles ou de sprays). Risque d'explosion et d'incendie!
- Important! N'insérez aucun type d'objet à travers les ouvertures du poêle.
- Ne stockez pas et n'utilisez pas d'essence ou d'autres vapeurs ou autres liquides inflammables à proximité de cet appareil.
- Ne stockez pas les bouteilles inutilisées à proximité de cet appareil.
- Fermez le robinet du régulateur de bouteille avant de déplacer l'appareil.
- Le tube en caoutchouc du cylindre doit être changé conformément au marquage et à la législation en vigueur correspondante.

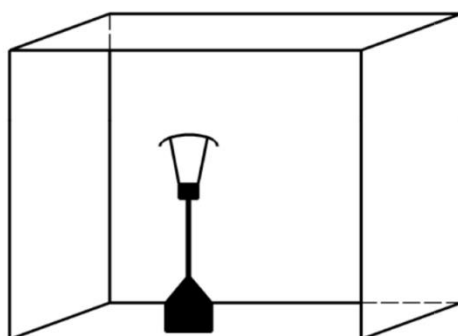
- Utilisez uniquement le type de gaz et le type de bouteille spécifiés par le fabricant.
- La bouteille de GPL utilisée dans votre poêle de terrasse doit répondre aux caractéristiques suivantes : Bouteille d'un diamètre maximum de 30,5 cm et d'une hauteur de 57,1 cm et d'un poids maximum de 23 kg.
- En cas de vent fort, prenez des précautions pour éviter que le poêle ne bascule et ne tombe.
- L'utilisation de cet appareil dans des lieux fermés peut être dangereuse et est interdite.
- L'ensemble du système de gaz, le tuyau, le régulateur, l'ensemble, les connexions et le brûleur doivent être inspectés pour détecter toute fuite ou tout dommage avant utilisation, et au moins avant chaque saison d'utilisation.
- Vérifiez que le régulateur et le tube en caoutchouc sont correctement installés avec les colliers.
- Éteignez la bouteille de gaz lorsque le poêle ne fonctionne pas
- Si vous sentez du gaz :
 - Éteignez le poêle et fermez le passage du cylindre
 - Éteindre les flammes ou les points d'inflammation et aérer la pièce
 - Si l'odeur persiste, contactez le support technique.
- Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser cet appareil.

- N'utilisez jamais cet appareil à l'intérieur, dans des véhicules ou des bateaux.
- Si les instructions de ce manuel ne sont pas suivies exactement, des situations dangereuses peuvent survenir ; Assurez-vous que toutes les pièces sont au bon endroit.
- Toute modification de l'appareil peut être dangereuse ; Une installation, un réglage, une modification, un service ou un entretien inappropriés peuvent provoquer des blessures corporelles ou des dommages matériels.
- L'installation et la réparation doivent être effectuées par un service, une agence ou un fournisseur de gaz qualifié ; Ne le faites jamais seul !
- N'utilisez jamais cet appareil tant que toutes les connexions n'ont pas été testées pour détecter les fuites. Ne l'utilisez jamais si vous détectez des fuites ; vérifiez constamment la fuite avec de la mousse savonneuse (ne jamais utiliser de flamme).
- L'appareil doit être surveillé à tout moment pendant son fonctionnement et ne jamais tenter de débrancher le régulateur de gaz ou les accessoires de gaz.
- Il s'agit d'un appareil uniquement décoratif et tout type de cuisson est strictement interdit. N'utilisez jamais de charbon de bois ou tout autre combustible solide, à l'exception des pierres de lave fournies avec l'appareil.
- Ne brûlez pas de déchets ou d'autres matériaux jetés sur cet appareil ; ne versez pas d'eau dans l'appareil.

- Ne stockez pas et n'utilisez pas d'essence ou d'autres vapeurs et liquides inflammables à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.
- Utilisez uniquement le type de gaz spécifié par le fabricant.
- Fermez le robinet du régulateur de gaz avant de déplacer l'appareil.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant son utilisation ; Une fois l'appareil mis en position « OFF », attendez que la température de l'appareil baisse (au moins 30 minutes).
- Vérifiez que le joint du régulateur de gaz est correctement positionné et peut remplir sa fonction.
- Le tube flexible en métal ou en caoutchouc, utilisé pour raccorder l'appareil à la bouteille de GPL, doit être changé dans les délais prescrits et conformément à la réglementation nationale en vigueur (voir date de péremption indiquée sur le tube flexible en métal ou en caoutchouc).
- Vérifier les tubes flexibles au moins une fois par mois et lors du changement de bouteille ; S'il présente des signes de fissuration, de fissuration ou de détérioration, vous devez le remplacer par un neuf de même longueur et qualité.
- L'appareil doit être inspecté avant utilisation et au moins une fois par an (voir « Entretien »).

- Une température inférieure à 5 °C entraînera une restriction du débit de gaz et l'appareil ne fonctionnera pas correctement.
- La batterie d'allumage peut contenir du mercure ; ne le jetez pas au feu ou à la poubelle.
- Retirez la batterie lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.
- Attention : les pièces accessibles peuvent être très chaudes. Éloignez les jeunes enfants.
- Les gens doivent être avertis des dangers des températures de surface élevées et doivent rester à l'écart pour éviter les brûlures ou l'inflammation des vêtements.
- Si le feu s'éteint, mettez l'arrivée de gaz en position « OFF » et attendez 2 minutes avant de tenter de la rallumer.
- Les enfants doivent être étroitement surveillés lorsqu'ils se trouvent à proximité de l'appareil ; Ne leur permettez jamais d'utiliser cet appareil.
- Les vêtements ou autres matériaux inflammables ne doivent pas être suspendus à l'appareil ou placés à proximité de l'appareil.
- Maintenez toujours une distance minimale de 1 m avec les matériaux combustibles (côté gauche ou droit et paroi arrière) ; toute toiture est interdite.
- Ne placez aucun autre couvercle de foyer ou quoi que ce soit d'inflammable sur, sous ou à côté de l'appareil.

- Ne posez pas vos pieds sur l'appareil pendant son fonctionnement.
- L'utilisateur ne peut pas modifier les pièces scellées par le fabricant.
- Cet appareil doit être utilisé **UNIQUEMENT** à l'extérieur dans un espace bien ventilé et **NE doit PAS** être utilisé à l'intérieur d'un bâtiment, d'un garage ou de tout autre espace clos. Pour une utilisation en extérieur ou dans des zones largement ventilées. Une zone largement ventilée doit avoir au moins 25 % de la surface ouverte. La superficie est la somme des superficies des murs.



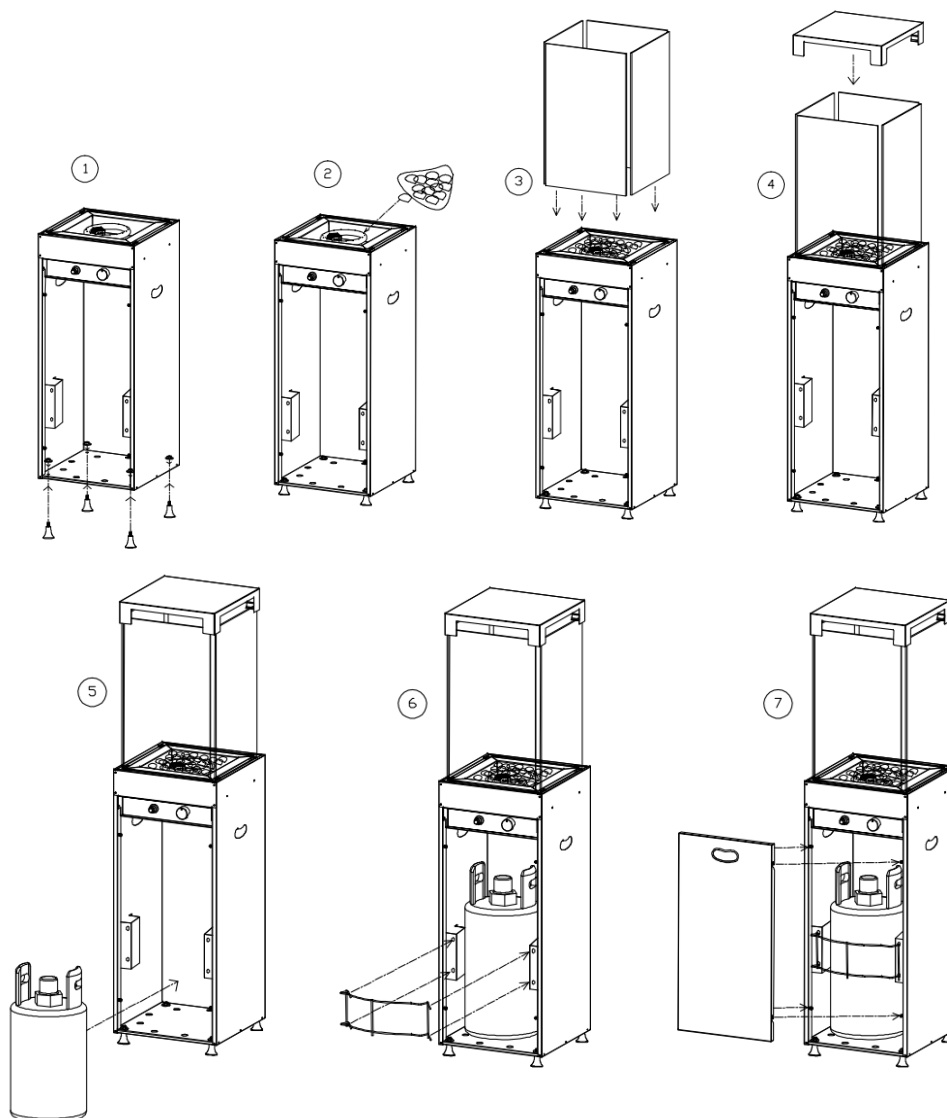
Ce manuel d'instructions appartient à l'appareil et doit être conservé dans un endroit sûr. Ces instructions doivent être remises au nouveau propriétaire en cas de changement.

POSITION ET EMPLACEMENT

- Ce poêle est destiné à un usage extérieur et est couvert exclusivement. Assurez-vous d'avoir une ventilation suffisante
- Maintenir une distance de sécurité entre le poêle et les matériaux combustibles. Recommandée: 100 cm (dessus) et 100 cm (côté) minimum. Le poêle doit être situé sur un sol ferme et plat.
- Pour protéger le poêle des vents violents, fixez la base au sol avec des vis.

FACILITÉ

Ce foyer au gaz doit être installé sur une surface plane et stable, loin des matériaux ou constructions combustibles.



1. Placez d'abord les pieds ou les roues selon vos besoins. Pour ce faire, utilisez les écrous ainsi que les rondelles pour une bonne fixation.

2. Placez la pierre volcanique sur le brûleur et autour du brûleur uniformément, puis pressez-les ensemble pour les rendre uniformes. Disposez les bûches de manière décorative.



3. Placez les cristaux un à un, avec précaution pour ne pas les casser, et insérez-les dans les guides inférieurs.
4. Maintenez les verres par la bordure supérieure en faisant correspondre le haut du verre avec les fentes du support.
5. Entrez la bouteille de gaz
6. Maintenez le cylindre à l'aide du support métallique.
7. Mettez la porte en place.

Attention : Lorsque le radiateur est monté sur pieds, la table ne s'inclinera pas lorsqu'elle sera placée dans la pire position sur un plan incliné de 10°.

Insertion de la batterie d'allumage

Dévissez le cache du bouton power, placez une pile de type AAA dans le compartiment d'alimentation avec l'anode (+) tournée vers l'extérieur, puis replacez le cache du bouton.

Instructions pour connecter le tuyau de gaz et le régulateur

à portée de main un tournevis cruciforme , des clés, une pince ou des clés adaptées .

- Avant le montage, assurez-vous que tous les matériaux d'emballage de protection ont été retirés.
- Vous devez acheter un détendeur de gaz adapté au type de gaz que vous allez utiliser, un tuyau de gaz normalisé et des colliers de serrage.
- Le régulateur de gaz doit être adapté à la catégorie de gaz spécifique. La bouteille de GPL doit être standard. Il est recommandé d'utiliser 15 kg.
- Attention: ne pliez pas le tube flexible en caoutchouc du circuit de gaz.
- Assurez-vous que le régulateur de gaz est en position "OFF" avant le montage.
- Raccorder le tuyau à l'appareil et au régulateur. Serrez la vis du collier de serrage avec un tournevis.
- Vérifiez s'il y a une fuite de gaz.

TEST DE FUITE

Les raccordements gaz du poêle ont été préalablement testés par le fabricant avant expédition.

Un contrôle de sécurité doit être effectué lors de l'installation au point d'utilisation pour éviter le desserrage des pièces dû au transport.

Pas à suivre:

1. Le poêle doit être testé avec un cylindre plein.
2. Assurez-vous que la commande est en position d'arrêt.
3. Préparez une solution savonneuse, une part d'eau et une part de savon.
4. Ouvrir le passage de gaz du régulateur.
5. Appliquer la solution savonneuse avec un pulvérisateur, un pinceau ou un chiffon.
6. Des bulles de savon apparaîtront en cas de fuite.
7. En cas de fuite, fermer le passage de gaz du régulateur.
8. Serrez les connexions avec les pinces correspondantes.
9. Rouvrez le passage de gaz pour vérifier à nouveau.
10. Répétez jusqu'à ce que la fuite disparaisse. Ne fumez pas pendant le test d'étanchéité.

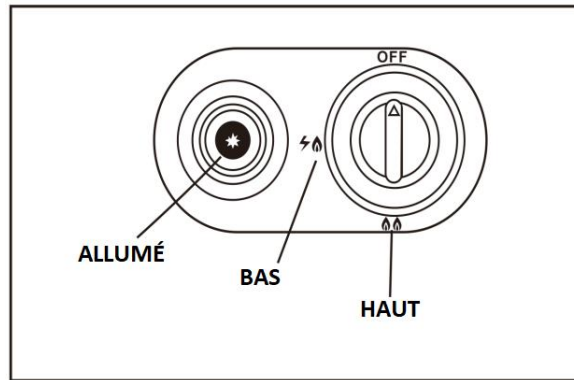
CARACTÉRISTIQUES DU GAZ

Utilisez uniquement du butane ou du propane.

- Nous recommandons l'utilisation de propane car il a un point de congélation plus bas, adapté aux appareils extérieurs.
- Le régulateur et le tube en caoutchouc avec colliers doivent suivre la réglementation en vigueur de chaque pays.
- L'installation doit être conforme aux réglementations locales. A défaut, elle doit être réalisée conformément à la norme de stockage et d'utilisation des Gaz de Pétrole Liquéfiés.
- Un cylindre fissuré, rouillé ou endommagé peut être dangereux et doit être vérifié par le fabricant ou le fournisseur. N'utilisez jamais une bouteille avec un robinet en mauvais état.

MISE EN MARCHÉ

1. Ouvrir le passage de gaz du régulateur de bouteille
2. Appuyez et tournez le bouton de commande sur la position PILOT (90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).
3. Appuyez sur le bouton de commande et continuez à appuyer tout en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position basse (petite flamme et éclair). En même temps, appuyez sur le bouton d'alimentation. Le briquet produira automatiquement des étincelles (il est également possible d'allumer l'appareil avec une longue allumette correctement allumée, en s'approchant prudemment du brûleur et en suivant les mêmes étapes).



4. Lorsque le brûleur est allumé en position basse (petite flamme), arrêtez d'appuyer sur le bouton d'allumage et continuez à maintenir le bouton de commande enfoncé pendant 15 secondes maximum pour chauffer le thermocouple (FSD) ; puis relâchez-le (le premier allumage prend généralement plus de temps, car le circuit de gaz est plein d'air).
5. Si le brûleur ne reste pas allumé, attendez 1 à 2 minutes, puis répétez les étapes 3 et 4.
6. Le brûleur est maintenant allumé en position Minimum (petite flamme).
7. Vous pouvez régler la hauteur de la flamme en tournant le bouton de la position Minimum (petite flamme) à la position Maximum.
8. En cas d'interruption accidentelle de la flamme (due au vent ou à d'autres raisons), le thermocouple coupera automatiquement l'alimentation en gaz dans un délai maximum de 60 secondes.

Remarque: Le brûleur peut faire du bruit lors de sa première mise en marche.

Si vous rencontrez des problèmes de mise sous tension, consultez la section « Dépannage ».

ÉTEINDRE LA CUISINIÈRE

1. Tournez le bouton de commande sur la position PILOT.
2. Appuyez et tournez le bouton de commande en position d'arrêt.
3. Fermez le débit de gaz du régulateur de bouteille.

IMPORTANT: Pour éteindre complètement le poêle, vous devez toujours le fermer du régulateur de gaz sur la bouteille.

BESOINS EN GAZ

- Utilisez uniquement le type de gaz et le type de bouteille de GPL spécifiés par le fabricant.

- L'appareil doit utiliser un détendeur de gaz homologué (approuvé pour une température de fonctionnement d'au moins 50 °C) selon la norme EN16129 (raccordement d'entrée et de sortie du détendeur de gaz selon la réglementation nationale en vigueur) et un tube de gaz flexible en caoutchouc selon la réglementation en vigueur. EN, d'une longueur maximale de 1,5 m et homologué pour une température de fonctionnement d'au moins 60 °C.
- Lorsqu'un remplacement est nécessaire, vous devrez acheter un régulateur de gaz approprié, un tube en caoutchouc flexible et des colliers auprès de votre revendeur de gaz local ; Le régulateur de gaz doit être remplacé dans les 10 ans d'utilisation.
- Le tube de gaz flexible en caoutchouc doit être placé soigneusement dans le compartiment intérieur, en évitant toute torsion.
- N'utilisez jamais un régulateur de gaz endommagé.
- Ne connectez jamais cet appareil à une source de GPL non réglementée (un régulateur de gaz est obligatoire).
- Effectuez toujours un test d'étanchéité sur les raccords de gaz chaque fois qu'une bouteille de gaz est connectée.

RÈGLES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- Cet appareil n'est pas équipé d'un « dispositif de détection d'atmosphère ».
- Pour usage extérieur uniquement et par beau temps (pas de pluie ni de vent).
- L'utilisation de cet appareil dans des zones fermées peut être dangereuse et est **INTERDITE**.
- NE JAMAIS accrocher quoi que ce soit, y compris des vêtements ou d'autres objets inflammables, sur cet appareil.
- NE PAS faire fonctionner cet appareil à moins qu'il ne soit complètement assemblé avec toutes les pièces.
- La distance minimale est de 1 m des matériaux combustibles ou de tout côté du mur (gauche, droit ou arrière); toute toiture est interdite.
- Ne restez pas trop près de l'appareil pendant son fonctionnement.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Pour profiter des années de performances exceptionnelles de votre appareil, un entretien régulier est obligatoire comme suit:

- Gardez les surfaces extérieures propres, dégagées et exemptes de matériaux combustibles.
- Utilisez de l'eau chaude savonneuse pour nettoyer. N'utilisez jamais de produits de nettoyage inflammables ou corrosifs.
- Lors du nettoyage de votre appareil, assurez-vous de garder la zone autour du brûleur sèche à tout moment. Si le contrôle de gaz est exposé à l'eau de quelque manière que ce soit, N'essayez PAS de l'utiliser. Il doit être remplacé.

- Les conduits de circulation d'air du brûleur et le compartiment GPL de l'appareil doivent être maintenus propres.
- Le flux d'air ne doit pas être obstrué. Gardez les commandes, le brûleur et les conduits de circulation d'air propres. Les signes d'un blocage possible comprennent :
 - Odeur de gaz avec pointes jaunes aux extrémités de la flamme.
 - Flamme irrégulière.
 - L'appareil émet des bruits secs.
- Les araignées et les insectes peuvent nicher dans des brûleurs ou des trous. Cette condition peut endommager l'appareil et rendre son utilisation dangereuse. Nettoyez les trous du brûleur à l'aide d'un cure-pipe robuste. L'air comprimé peut aider à éliminer les petites particules.
- Une fois le brûleur et les pierres de lave complètement refroidis, retirez-les du récipient et utilisez une brosse douce pour éliminer les taches légères, la saleté et la saleté.
- Nettoyez le récipient, puis remettez les pierres de lave dans la bonne position.
- Pour un nettoyage adéquat, vous pouvez utiliser un aspirateur.

Remarque: Dans un environnement d'air salin (comme près de la mer), la corrosion se produit plus rapidement que la normale. Vérifiez fréquemment les zones corrodées et réparez-les rapidement. Des taches, une décoloration et éventuellement des piqûres de rouille peuvent survenir en raison de l'exposition à des conditions extérieures défavorables. Veillez à ne pas laisser de poussière ou de solvant entrer en contact avec les composants peints ou en plastique, car cela pourrait les endommager.

Après une utilisation à long terme, une certaine décoloration peut apparaître et l'écran est normal.

Assurez-vous que les deux alimentations en gaz sont en position OFF avant de changer la batterie. Veuillez vous référer au processus d'assemblage de la batterie.

Contactez le fabricant ou le distributeur pour obtenir des informations sur les tuyaux de remplacement, les thermocouples, les allumeurs, les pierres de lave, etc.

Attention: N'utilisez jamais de pièces ou de composants non autorisés pour cet appareil.

Utilisez uniquement des pièces et composants de rechange d'origine.

Ne pas le faire peut annuler la garantie de ce produit et entraîner une condition dangereuse.

STOCKAGE (après utilisation)

Tournez le bouton de commande sur la position « OFF ».

Régalez le régulateur de gaz sur la position « OFF ».

Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil; Conserver debout dans une zone protégée du contact direct avec les intempéries (telles que la pluie, la neige fondue, la grêle, la neige, la poussière et les débris).

Si vous le souhaitez, couvrez pour protéger les surfaces extérieures et éviter l'accumulation dans les conduits d'air.

Remarque: Attendez que l'appareil refroidisse avant de le recouvrir.

Pendant les périodes d'inactivité prolongée ou pendant le transport:

Tournez le bouton de commande sur la position « OFF ».

Débranchez la bouteille de gaz et déplacez-la dans un endroit sûr et bien ventilé à l'extérieur. NE PAS le stocker dans un endroit au-dessus de 50°C.

Rangez l'appareil à la verticale dans un endroit protégé du contact direct avec les intempéries (telles que la pluie, la neige fondue, la grêle, la neige et la poussière).

Si vous le souhaitez, couvrez l'appareil pour protéger les surfaces extérieures et éviter l'accumulation dans les conduits d'air.

Remarque: Attendez que l'appareil refroidisse avant de le recouvrir.

SOLUTION DE PROBLÈMES

Problème:	Condition:	Solution suggérée:
Le brûleur ne s'allume pas	Le bouton de commande n'est pas en position Maximum (grande flamme).	Tournez le bouton de commande sur la position Maximum (grande flamme).
	La vanne du régulateur de gaz est fermée/vide.	Ouvrir le robinet / Remplacer la bouteille de gaz par une neuve.
	Blocage dans l'injecteur.	Nettoyer ou remplacer l'injecteur.
	Air dans le circuit de gaz.	Ouvrez la conduite de gaz et purgez-la (en enfonçant le bouton de commande) pendant 1 minute maximum ou jusqu'à ce que vous sentiez une odeur de gaz.
	Faible pression de gaz.	Remplacez la bouteille de gaz par une neuve.
	Le briquet tombe en panne.	Utilisez une allumette pour allumer le brûleur ; changez la batterie ou procurez-vous un nouvel allumeur et remplacez-le.
Le brûleur ne reste pas allumé	Accumulation de saleté autour du brûleur.	Nettoyez la saleté autour du brûleur.
	Flammes faibles ou non pleines circulant autour du brûleur.	Trous du diffuseur de flamme partiellement fermés ; nettoyer le brûleur.
	Le thermocouple ne fonctionne pas correctement.	Remplacez le thermocouple (FSD).
	Faible pression de gaz.	Remplacez la bouteille de gaz par une neuve.
La flamme du brûleur est faible. Remarque : Ne faites pas fonctionner l'appareil en dessous de 5°C	La température extérieure est supérieure à 5 °C et la bouteille de gaz est pleine à moins de 25 %.	Remplacez la bouteille de gaz par une neuve.
	La conduite de gaz est pliée ou tordue.	Redressez le tuyau et effectuez un test de fuite sur la conduite de gaz.
	Le bouton de commande est complètement en position Maximum (grande flamme).	Tournez le bouton de commande sur la position « OFF », laissez-le refroidir à température ambiante et vérifiez que le brûleur et les orifices ne sont pas obstrués.
Accumulation de carbone	Sale ou film sur le brûleur.	Nettoyez le brûleur.
Flash back (flamme à l'intérieur du brûleur)	Les ports du brûleur sont bloqués.	Éteignez l'appareil. Fermez le robinet du régulateur de gaz. Attendez 2 minutes en suivant la procédure d'allumage. Allumez le brûleur. Si le problème persiste, éteignez-le. Prenez contact avec votre distributeur.
épaisse fumée noire	Obstruction dans le brûleur.	Tournez le bouton de commande sur la position « OFF », laissez l'appareil refroidir à température ambiante, retirez le blocage et nettoyez l'intérieur et l'extérieur du brûleur.

Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème selon l'une des solutions mentionnées, veuillez contacter votre revendeur ou revendeur responsable.

GARANTIE

Cet appareil est couvert et bénéficie de la garantie légale conformément à la législation en vigueur à compter de la date d'achat. Conservez le reçu d'achat pour pouvoir faire valoir votre droit à la garantie. Pour trouver le service le plus proche de votre emplacement, contactez via le lien Web suivant : <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Pour tout type de requête, doute ou incident, vous pouvez nous contacter via notre e-mail indiqué sur la page principale de ce manuel ou via notre service d'assistance technique à <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo n'est pas responsable des composants et accessoires soumis à l'usure due à l'utilisation, ainsi que des composés périssables ou de ceux qui se sont détériorés en raison d'une mauvaise utilisation. Il ne sera pas non plus tenu responsable si le propriétaire a modifié techniquement l'appareil. Consultez les conditions légales sur notre site.

Estimado cliente:

Obrigado por escolher nosso produto.

Recomendamos que leia atentamente as instruções antes de utilizar este aparelho pela primeira vez, para sua própria segurança e para garantir uma utilização correta.

Você também deve ler as informações de segurança e de localização segura antes de usar o aquecedor para evitar qualquer risco de incêndio ou ferimentos pessoais.

INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA

Use este aparelho apenas conforme especificado no manual de instruções. A utilização do aparelho para qualquer outro fim é inadmissível! Qualquer dano atribuído ao uso indevido, uso indevido ou falha na observação das informações de segurança anulará toda a responsabilidade e garantia!

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Antes de colocar este dispositivo em funcionamento, leia atentamente o manual de instruções e guarde-o para futuras consultas, bem como a garantia, o recibo de pagamento e, se possível, também a embalagem exterior e interior. Se você entregar o aparelho a terceiros, entregue também o manual de instruções.

O aparelho deve ser instalado de acordo com as instruções e Normas Nacionais em vigor no país de destino.

Em geral

1. Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou treinamento adequado sobre o uso do aparelho de maneira segura e compreendam os perigos isso implica. As crianças não devem brincar com o dispositivo. A limpeza e manutenção a cargo do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
2. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com este aparelho.
3. CUIDADO: Para a segurança dos seus filhos, não deixe materiais de embalagem (sacos plásticos, papelão, polietileno, etc.) ao seu alcance.
4. Não mergulhe o dispositivo em água ou qualquer outro líquido.
5. Se precisar de uma cópia do manual de instruções, você pode encontrá-lo em www.orbegozo.com.
6. AVISO: Em caso de uso indevido, existe risco de possíveis lesões.

Específico

AVISO: NÃO CUBRA O APARELHO. Para evitar o superaquecimento, nunca cubra o aquecedor.



- Não coloque o aparelho perto de móveis, tecidos, cortinas, roupas de cama e outros materiais inflamáveis, pois existe risco de incêndio.
- O aparelho não deve ser utilizado em caves, casas de banho ou quartos de edifícios residenciais.
- A grelha de protecção deste aparelho destina-se a evitar o risco de incêndio ou queimaduras e nenhuma peça deve ser removida permanentemente. **NÃO PROTEGE COMPLETAMENTE AS CRIANÇAS OU OS DEFICIENTES.**
- A ligação deste dispositivo deve ser feita através de um regulador e um tubo flexível. Consulte seu fornecedor.
- Use apenas em locais bem ventilados.
- Não utilizar em veículos como caravanas ou autocaravanas.
- Os frascos devem ser substituídos de acordo com as instruções fornecidas.
- Após o uso, desligue o aparelho fechando a válvula do frasco.
- Em caso de fuga, o fornecimento de gás ao aparelho deve ser cortado através da válvula da garrafa de gás.

- O tubo flexível deve ser verificado regularmente e substituído se necessário.
- Não utilize o dispositivo em ambientes inflamáveis (por exemplo, perto de gases combustíveis ou sprays). Risco de explosão e incêndio!
- Importante! Não insira nenhum tipo de objeto pelas aberturas do fogão.
- Não armazene nem use gasolina ou outros vapores inflamáveis ou outros líquidos perto deste aparelho.
- Não guarde cilindros não utilizados perto deste aparelho.
- Desligue a válvula reguladora do cilindro antes de mover o aparelho
- O tubo de borracha do cilindro deve ser trocado conforme marcação e legislação vigente correspondente.
- Use apenas o tipo de gás e tipo de cilindro especificado pelo fabricante
- A botija de GPL utilizada no seu recuperador de calor deve obedecer às seguintes características: Botija com diâmetro máximo de 30,5cm e 57,1cm de altura e peso máximo de 23kg.
- Em caso de ventos fortes, tome precauções para evitar que o recuperador tombe e caia.
- A utilização deste dispositivo em locais fechados pode ser perigosa e é proibida.
- O sistema geral de gás, mangueira, regulador, montagem, conexões e queimador devem ser

inspecionados quanto a vazamentos ou danos antes do uso e pelo menos antes de cada estação de uso.

– Verifique se o regulador e o tubo de borracha estão instalados corretamente com as braçadeiras.

– Desligue a botija de gás quando o fogão não estiver em funcionamento

– Se você sentir cheiro de gás:

- Desligue o fogão e feche a passagem do cilindro

- Apague quaisquer chamas ou pontos de ignição e ventile o ambiente

- Se o odor persistir, entre em contato com o suporte técnico.

– Leia atentamente as instruções antes de usar este aparelho.

– Nunca use este aparelho em ambientes fechados, em veículos ou barcos.

– Se as instruções deste manual não forem seguidas à risca, poderão surgir situações perigosas; Certifique-se de que todas as peças estão no lugar certo.

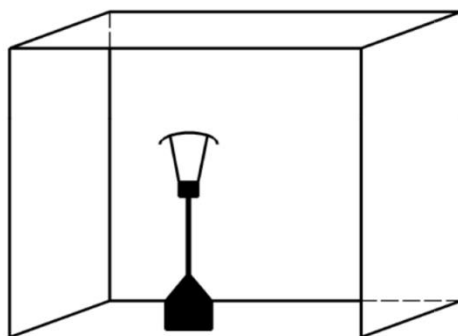
– Qualquer modificação no dispositivo pode ser perigosa; A instalação, ajuste, alteração, serviço ou manutenção inadequados podem causar ferimentos pessoais ou danos materiais.

– A instalação e reparação devem ser realizadas por um Serviço, Agência ou Fornecedor de Gás Qualificado; Nunca faça isso sozinho!

- Nunca use este aparelho até que todas as conexões tenham sido testadas quanto a vazamentos. Nunca opere se detectar algum vazamento; verifique sempre o vazamento com espuma e sabão (nunca usando chama).
- O aparelho deve ser monitorado sempre enquanto estiver em funcionamento e nunca tentar desconectar o regulador de gás ou acessórios de gás.
- Este é apenas um aparelho decorativo e qualquer tipo de cozimento é estritamente proibido. Nunca utilize carvão ou qualquer outro combustível sólido, exceto pedras de lava fornecidas com o aparelho.
- Não queime lixo ou outros materiais jogados sobre este aparelho; não deite água no aparelho.
- Não armazene nem use gasolina ou outros vapores e líquidos inflamáveis perto deste ou de qualquer outro aparelho.
- Utilize apenas o tipo de gás especificado pelo fabricante.
- Feche a válvula reguladora de gás antes de mover o aparelho.
- Não mova o dispositivo durante o uso; Depois de colocado na posição "OFF", espere que a temperatura do aparelho baixe (pelo menos 30 minutos).
- Verifique se a junta do regulador de gás está corretamente posicionada e pode cumprir a sua função.
- O tubo flexível de metal ou borracha, utilizado para ligar o aparelho à botija de GPL, deve ser substituído dentro

- dos intervalos prescritos e de acordo com as normas nacionais em vigor (ver prazo de validade no tubo flexível de metal ou borracha).
- Verifique os tubos flexíveis pelo menos uma vez por mês e na troca de cilindros; Se apresentar sinais de fissuras, fissuras ou deterioração, deve substituí-lo por um novo do mesmo comprimento e qualidade.
 - O aparelho deve ser inspecionado antes da utilização e pelo menos uma vez por ano (ver “Manutenção”).
 - Uma temperatura inferior a 5°C causará restrição do fluxo de gás e o aparelho não funcionará corretamente.
 - A bateria de ignição pode conter mercúrio; não jogue no fogo ou no lixo.
 - Remova a bateria quando o dispositivo não for usado por um longo período de tempo.
 - Atenção: as peças acessíveis podem estar muito quentes. Mantenha as crianças pequenas afastadas.
 - As pessoas devem ser alertadas sobre os perigos das altas temperaturas da superfície e devem manter-se afastadas para evitar queimaduras ou ignição das roupas.
 - Se o fogo se apagar, coloque o fornecimento de gás na posição “OFF” e espere 2 minutos antes de tentar reacendê-lo.
 - As crianças devem ser supervisionadas de perto quando estiverem na área do aparelho; Nunca permita que eles usem este dispositivo.

- Roupas ou outros materiais inflamáveis não devem ser pendurados no aparelho ou colocados perto dele.
- Mantenha sempre uma distância mínima de 1 m de materiais combustíveis (lado esquerdo ou direito e parede traseira); qualquer telhado é proibido.
- Não coloque outras tampas de lareira ou qualquer coisa inflamável em cima, embaixo ou próximo ao aparelho.
- Não apoie os pés no aparelho enquanto este estiver em funcionamento.
- O usuário não pode modificar as peças seladas pelo fabricante.
- Este aparelho SÓ deve ser usado ao ar livre em um espaço bem ventilado e NÃO deve ser usado dentro de um prédio, garagem ou qualquer outra área fechada. Para uso ao ar livre ou em áreas amplamente ventiladas. Uma área amplamente ventilada deve ter no mínimo 25% da área de superfície aberta. A área superficial é a soma da área superficial das paredes.



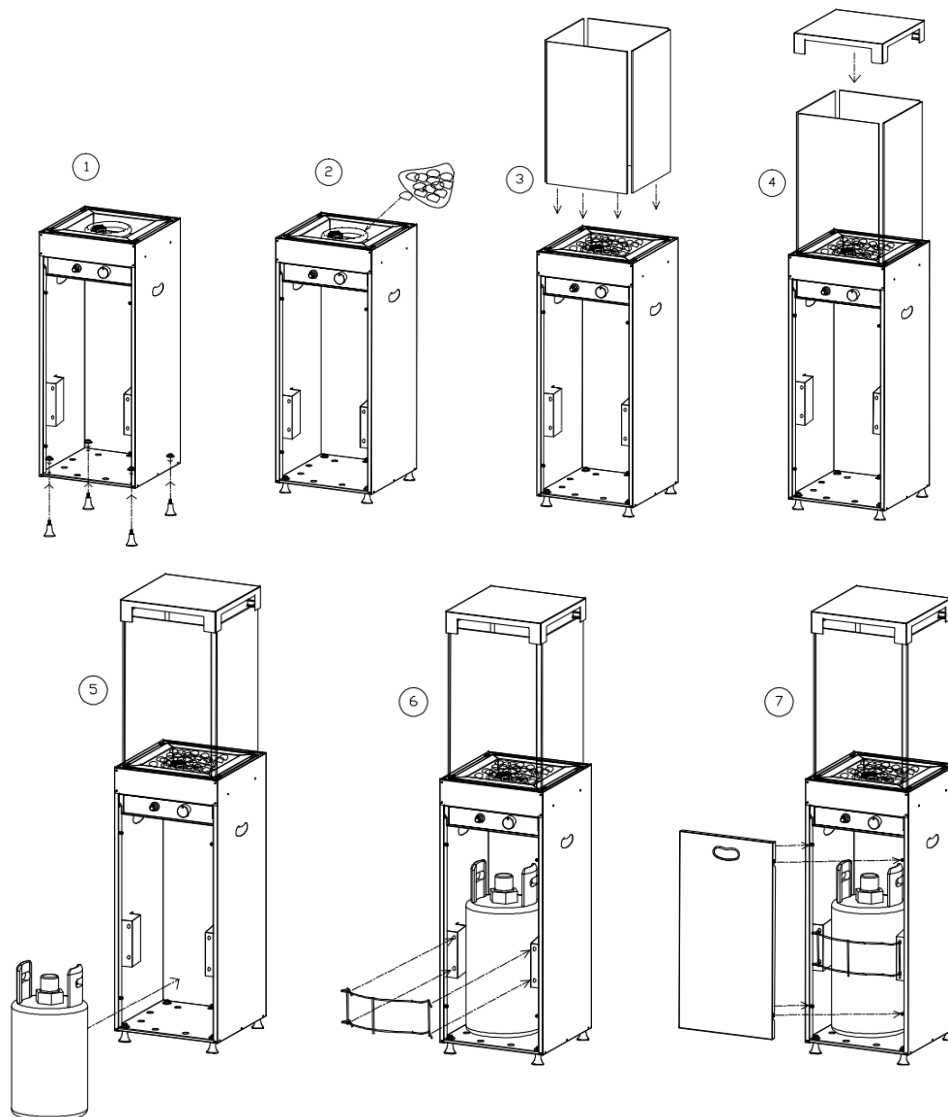
Este manual de instruções pertence ao aparelho e deve ser guardado em local seguro. Estas instruções devem ser entregues ao novo proprietário em caso de alteração.

POSIÇÃO E LOCALIZAÇÃO

- Este recuperador é para uso exterior e é exclusivamente coberto. Certifique-se de ter ventilação suficiente
- Mantenha uma distância segura entre o recuperador e os materiais combustíveis. Recomendado: 100 cm (parte superior) e 100 cm (laterais) no mínimo. A estufa deve estar instalada em terreno firme e nivelado.
- Para proteger a estufa dos ventos fortes, fixe a base ao solo com parafusos.

INSTALAÇÃO

Esta lareira a gás deve ser instalada sobre uma superfície plana e estável, longe de materiais ou construções combustíveis.



1. Primeiro coloque as pernas ou rodas de acordo com a sua necessidade. Para isso, utilize as porcas junto com as arruelas para uma boa fixação.
2. Coloque a pedra vulcânica no queimador e ao redor do queimador uniformemente e, em seguida, pressione-as uma contra a outra para uniformizá-las. Organize as toras de forma decorativa.



3. Coloque os cristais um a um, com cuidado para não quebrá-los, e encaixe-os nas guias inferiores.

4. Segure os copos pelo rebordo superior, fazendo coincidir o topo do copo com as ranhuras do suporte.
5. Entre na garrafa de gás
6. Segure o cilindro usando o suporte metálico.
7. Coloque a porta no lugar.

Atenção: Quando o aquecedor é montado nas pernas, a mesa não inclinará quando colocada na pior posição em um plano inclinado de 10°.

Inserindo a bateria de ignição

Desparafuse a tampa do botão liga/desliga, coloque uma bateria tipo AAA no compartimento de energia com o ânodo (+) voltado para fora e recoloque a tampa do botão

Instruções para conectar a mangueira de gás e o regulador

em mãos uma chave de fenda Phillips , chaves inglesas, alicates ou chaves adequadas .

- Antes da montagem, certifique-se de que todo o material de embalagem protetora foi removido.
- É necessário adquirir um regulador de gás adequado ao tipo de gás que vai utilizar, uma mangueira de gás padronizada e pinças de pressão.
- O regulador de gás deve ser adaptado à categoria específica do gás. O botijão de GLP deve ser padrão. Recomenda-se usar 15 kg.
- Cuidado: não dobre o tubo flexível de borracha do circuito de gás.
- Certifique-se de que o regulador de gás esteja na posição "OFF" antes da montagem.
- Conecte a mangueira ao aparelho e ao regulador. Aperte o parafuso da braçadeira da mangueira com uma chave de fenda.
- Verifique se há vazamento de gás.

TESTE DE VAZAMENTO

As ligações de gás da estufa foram previamente testadas pelo fabricante antes do envio.

Uma verificação de segurança deve ser realizada durante a instalação no ponto de uso para evitar o afrouxamento das peças devido ao transporte.

Passos a seguir:

1. A estufa deve ser testada com o cilindro cheio.
2. Certifique-se de que o controle esteja na posição desligado.
3. Faça uma solução com sabão, uma parte de água e uma parte de sabão.
4. Abra a passagem de gás do regulador.
5. Aplicar a solução com sabão com pulverizador, pincel ou pano.
6. Bolhas de sabão aparecerão em caso de vazamento.
7. Em caso de vazamento feche a passagem de gás do regulador.

8. Aperte as conexões com as braçadeiras correspondentes.
9. Reabra a passagem de gás para verificar novamente.
10. Repita até que o vazamento desapareça. Não fume durante o teste de vazamento.

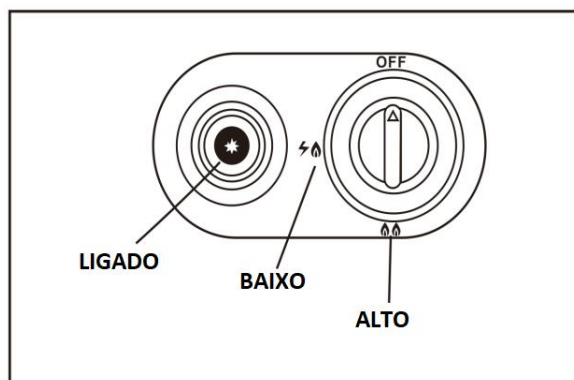
CARACTERÍSTICAS DO GÁS

Use apenas butano ou propano.

- Recomendamos o uso de Propano por possuir ponto de congelamento mais baixo, adequado para eletrodomésticos externos.
- O regulador e o tubo de borracha com pinças devem seguir as normas vigentes de cada país.
- A instalação deve estar de acordo com os regulamentos locais. Na falta desta, deverá ser realizada de acordo com a norma para armazenamento e utilização de Gases Liquefeitos de Petróleo.
- Um cilindro rachado, enferrujado ou danificado pode ser perigoso e deve ser verificado pelo fabricante ou fornecedor. Nunca utilize um cilindro com válvula em mau estado.

COMECE

1. Abra a passagem de gás do regulador do cilindro
2. Pressione e gire o botão de controle para a posição PILOTO (90° no sentido anti-horário).
3. Pressione o botão de controle e continue pressionando enquanto o gira no sentido anti-horário para a posição Baixa (chama pequena e relâmpago). Ao mesmo tempo, pressione o botão liga / desliga. O isqueiro produzirá faíscas automaticamente (também é possível acender o aparelho com um fósforo longo devidamente aceso, aproximando-se cuidadosamente do queimador e seguindo os mesmos passos).



4. Quando o queimador estiver aceso na posição baixa (chama pequena), pare de pressionar o botão de ignição e continue segurando o botão de controle por no máximo 15 segundos para aquecer o termopar (FSD); em seguida, solte-o (a primeira ignição costuma demorar mais, porque o circuito do gás está cheio de ar).
5. Se o queimador não permanecer aceso, espere 1-2 minutos e repita os passos 3 e 4.
6. O queimador está agora aceso na posição Mínima (chama pequena).

7. Você pode ajustar a altura da chama girando o botão da posição Mínima (chama pequena) para a posição Máxima.

8. Em caso de interrupção acidental da chama (devido ao vento ou outros motivos), o termopar cortará automaticamente o fornecimento de gás em no máximo 60 segundos.

Nota: O queimador pode emitir ruído quando ligado inicialmente.

Se tiver algum problema ao ligar, consulte a seção "Resolução de problemas".

DESLIGUE O FOGÃO

1. Gire o botão de controle para a posição PILOTO.
2. Pressione e gire o botão de controle para a posição desligado.
3. Feche o fluxo de gás do regulador da garrafa.

IMPORTANTE: Para desligar completamente o fogão deve-se sempre fechá-lo a partir do regulador de gás na botija

REQUISITOS DE GÁS

- Utilize apenas o tipo de gás e o tipo de botija de GPL especificados pelo fabricante.
- O aparelho deve utilizar um regulador de gás aprovado (aprovado para uma temperatura de trabalho não inferior a 50 °C) de acordo com a norma EN16129 (ligação de entrada e saída do regulador de gás de acordo com os regulamentos nacionais em vigor) e tubo de gás de borracha flexível de acordo com o aplicável. EN, com comprimento não superior a 1,5 m e aprovado para uma temperatura de trabalho não inferior a 60 °C.
- Quando a substituição for necessária, você precisará adquirir um regulador de gás adequado, um tubo de borracha flexível e braçadeiras no revendedor de gás local; O regulador de gás deve ser substituído dentro de 10 anos de uso.
- O tubo flexível de borracha para gás deve ser colocado no compartimento interno com cuidado, evitando torções.
- Nunca use um regulador de gás danificado.
- Nunca ligue este aparelho a uma fonte de GPL não regulada (é obrigatório um regulador de gás).
- Sempre realize um teste de vazamento nas conexões de gás sempre que um cilindro de gás for

REGRAS DE SEGURANÇA

conectado.

- Este aparelho não está equipado com um "dispositivo sensor de atmosfera".

- Somente para uso externo e em boas condições climáticas (sem chuva ou vento).
- A utilização deste dispositivo em áreas fechadas pode ser perigosa e é **PROIBIDA**.
- NUNCA pendure nada, incluindo roupas ou outros itens inflamáveis, neste aparelho.
- NÃO opere este aparelho a menos que esteja completamente montado com todas as peças.
- A distância mínima é de 1 m de materiais combustíveis ou de qualquer lado da parede (esquerda, direita ou traseira); qualquer telhado é proibido.
- Não fique muito perto do aparelho enquanto ele estiver em funcionamento.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Para desfrutar de anos de desempenho excepcional do seu aparelho, a manutenção regular é obrigatória da seguinte forma:

- Mantenha as superfícies externas limpas, claras e livres de materiais combustíveis.
- Use água morna com sabão para limpar. Nunca use agentes de limpeza inflamáveis ou corrosivos.
- Ao limpar sua unidade, certifique-se de manter a área ao redor do conjunto do queimador sempre seca. Se o controle de gás for exposto à água de alguma forma, NÃO tente usá-lo. Deve ser substituído.
- As condutas de circulação de ar do queimador e o compartimento GPL do aparelho devem ser mantidos limpos.
- O fluxo de ar não deve ser obstruído. Mantenha os controles, o queimador e os dutos de fluxo de ar limpos. Os sinais de possível bloqueio incluem:
 - Cheiro de gás com pontas amarelas nas pontas da chama.
 - Chama irregular.
 - O dispositivo emite ruídos de estalo.
- Aranhas e insetos podem fazer ninhos em queimadores ou buracos. Esta condição pode danificar o aparelho e torná-lo inseguro para uso. Limpe os orifícios do queimador usando um limpador de cachimbo resistente. O ar comprimido pode ajudar a remover partículas menores.
- Depois que o queimador e as pedras de lava esfriarem completamente, remova-os do recipiente e use uma escova macia para remover manchas leves, sujeira solta e sujeira.
- Limpe o recipiente e coloque as pedras de lava na posição correta.
- Para uma limpeza adequada você pode usar um aspirador de pó.

Nota: Num ambiente de ar salgado (como perto do mar), a corrosão ocorre mais rapidamente do que o normal. Verifique frequentemente as áreas corroídas e repare-as rapidamente. Podem ocorrer manchas, descoloração e possivelmente ferrugem devido à exposição a condições externas adversas. Tenha cuidado para não permitir que poeira ou solvente entre em contato com componentes pintados ou plásticos, pois podem ocorrer danos.

Após uso prolongado, pode aparecer alguma descoloração e a tela fica normal.

Certifique-se de que ambos os suprimentos de gás estejam na posição DESLIGADO antes de trocar a bateria. Consulte o processo de montagem da bateria.

Entre em contato com o fabricante ou distribuidor para obter informações sobre mangueiras de reposição, termopares, ignitores, pedras de lava, etc.

Atenção: Nunca utilize peças ou componentes não autorizados neste dispositivo.

Use apenas peças e componentes de reposição originais do equipamento.

Não fazer isso pode anular a garantia deste produto e resultar em uma condição perigosa.

ARMAZENAMENTO (após utilização)

Gire o botão de controle para a posição "OFF".

Coloque o regulador de gás na posição "OFF".

Armazene o dispositivo em local fresco e seco, longe da luz solar direta; Armazene na posição vertical em uma área protegida do contato direto com intempéries (como chuva, granizo, granizo, neve, poeira e detritos).

Se desejar, cubra para proteger as superfícies externas e evitar acúmulo nos dutos de ar.

Nota: Espere até que o aparelho esfrie antes de cobri-lo.

Durante períodos de inatividade prolongada ou durante transporte:

Gire o botão de controle para a posição "OFF".

Desconecte o cilindro de gás e leve-o para um local seguro e bem ventilado ao ar livre. NÃO armazene em local acima de 50°C.

Guarde o aparelho na posição vertical em uma área protegida do contato direto com intempéries (como chuva, granizo, granizo, neve e poeira).

Se desejar, cubra o aparelho para proteger as superfícies externas e evitar acúmulo nos dutos de ar.

Nota: Espere até que o aparelho esfrie antes de cobri-lo.

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema:	Doença:	Solução sugerida:
O queimador não liga	O botão de controle não está na posição Máxima (chama grande).	Gire o botão de controle para a posição Máxima (chama grande).
	A válvula reguladora de gás está fechada/vazia.	Abra a válvula / Substitua o cilindro de gás por um novo.
	Bloqueio no injetor.	Limpe ou substitua o injetor.
	Ar no circuito de gás.	Abra a linha de gás e purgue-a (pressionando o botão de controle) por no máximo 1 minuto ou até sentir cheiro de gás.
	Baixa pressão de gás.	Substitua o cilindro de gás por um novo.
	O isqueiro falha.	Use um fósforo para acender o queimador; troque a bateria ou compre uma nova ignição e substitua-a.
O queimador não permanece aceso	Acúmulo de sujeira ao redor do queimador.	Limpe a sujeira ao redor do queimador.
	Chamas baixas ou não cheias circulando ao redor do queimador.	Orifícios espalhadores de chama parcialmente fechados; limpe o queimador.
	O termopar não está funcionando corretamente.	Substitua o termopar (FSD).
	Baixa pressão de gás.	Substitua o cilindro de gás por um novo.
A chama do queimador está baixa. Nota : Não opere o aparelho abaixo de 5°C	A temperatura externa está acima de 5°C e o cilindro de gás está menos de 25% cheio.	Substitua o cilindro de gás por um novo.
	A linha de gás está dobrada ou torcida.	Endireite a mangueira e faça um teste de vazamento na linha de gás.
	O botão de controle está totalmente na posição Máxima (chama grande).	Gire o botão de controle para a posição "OFF", deixe esfriar até a temperatura ambiente e verifique se o queimador e os orifícios não estão bloqueados.
Acumulação de carbono	Sujo ou película no queimador.	Limpe o queimador.
Flash back (chama dentro do queimador)	As portas do queimador estão bloqueadas.	Desligue o dispositivo. Feche a válvula reguladora de gás. Aguarde 2 minutos, seguindo o procedimento de ignição. Ligue o queimador. Se o problema persistir, desligue-o. Entre em contato com seu distribuidor.
fumaça preta espessa	Obstrução no queimador.	Gire o botão de controle para a posição "OFF", deixe o aparelho esfriar até a temperatura ambiente, remova o bloqueio e limpe o queimador por dentro e por fora.

Se você não conseguir resolver o problema de acordo com uma das soluções mencionadas, entre em contato com o revendedor ou revendedor responsável.

GARANTIA

Este aparelho está coberto e tem direito à garantia legal de acordo com a legislação em vigor a partir da data de compra. Guarde o recibo de compra para poder reclamar o seu direito à garantia. Para encontrar o serviço mais próximo de sua localização, entre em contato através do seguinte link da web: <https://orbegozo.com/assistencia-tecnica/>

Para qualquer tipo de consulta, dúvida ou incidente, pode contatar-nos através do nosso e-mail apresentado na página principal deste manual ou através do nosso serviço de assistência técnica em <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo não se responsabiliza por componentes e acessórios que estejam sujeitos a desgaste devido ao uso, bem como compostos perecíveis ou deteriorados por uso indevido. Também não será responsável se o proprietário tiver modificado tecnicamente o dispositivo. Verifique as condições legais no nosso site.

Benvolgut client:

Gràcies per triar el nostre producte.

Us recomanem llegir atentament les instruccions abans d'utilitzar aquest aparell per primera vegada, per la vostra pròpia seguretat i per assegurar-ne un ús correcte.

També heu de llegir la informació de seguretat i la informació sobre ubicació segura abans d'utilitzar el calefactor per evitar qualsevol risc de foc o danys personals.

INFORMACIÓ DE SEGURETAT

Utilitzeu aquest aparell únicament tal com s'especifica al manual d'instruccions. ¡L'ús de l'aparell per a qualsevol altre propòsit és inadmissible! Qualsevol dany atribuït a la utilització incorrecta, ús indegut o inobservança de la informació de seguretat invalidarà tota responsabilitat i garantia!

INDICACIONS DE SEGURETAT

Abans de la posada en funcionament d'aquest aparell llegiu detingudament el manual d'instruccions i deseu-lo per a futures consultes, així com la garantia, el rebut de pagament i si és possible també l'embalatge exterior i interior. En cas de deixar l'aparell a tercers, també lliurau el manual d'instruccions.

L'aparell s'ha d'instal·lar d'acord amb les instruccions i les Normes Nacionals vigents al país de destinació

Generals

1. Aquest aparell el poden utilitzar nens amb edat de 8 anys i superior i persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o manca d'experiència i coneixement, si se'ls ha donat la supervisió o formació apropiades respecte a l'ús de l'aparell d'una manera segura i comprenen els perills que implica. Els nens no han de jugar amb l'aparell. La neteja i el manteniment que ha de fer l'usuari no l'han de fer els nens sense supervisió.
2. Cal supervisar els nens per assegurar-se que no juguen amb aquest aparell.
3. **ATENCIÓ:** Per a la seguretat dels vostres nens no deixeu material d'embalatge (bosses de plàstic, cartró, polietilè, etc.) al vostre abast.
4. No submergiu l'aparell en aigua o qualsevol altre líquid.
5. En cas que necessiteu una còpia del manual d'instruccions, podeu trobar-la a www.orbegozo.com.
6. **ADVERTIMENT:** En cas de mala utilització, hi ha risc de possibles ferides.

Específiques

ADVERTIMENT: **NO COBRIR L'APARELL.** Per evitar el sobreescalfament, mai no cobreixi el calefactor.



- No situeu l'aparell proper a mobiliari, entelat, cortines, robes de llit i altres materials inflamables ja que hi ha risc d'incendi.
- L'aparell no s'ha d'utilitzar a soterranis, cambres de bany o dormitoris d'edificis d'habitatge.
- La reixeta de protecció d'aquest aparell està prevista per prevenir els riscos d'incendi o les cremades, i no s'ha de desmuntar cap part de forma permanent. **NO PROTEGEIX TOTALMENT ELS NENS O ELS MINUSVÀLIDS.**
- La connexió d'aquest aparell s'ha de fer mitjançant un regulador i un tub flexible. Consulteu amb el vostre subministrador.
- Utilitzeu únicament en llocs ben ventilats.
- No utilitzar en els vehicles com ara caravanes o autocaravanes.
- Les ampolles s'han de substituir segons les instruccions subministrades.
- Després d'utilitzar-lo, apagueu l'aparell tancant la vàlvula de l'ampolla.

- En cas de fugida, l'alimentació de gas a l'aparell s'ha de tallar mitjançant la vàlvula de l'ampolla de gas.
- El tub flexible s'ha de revisar regularment i, si cal, s'ha de substituir.
- No utilitzeu l'aparell en ambients inflamables (per exemple, prop de gasos combustibles o polvoritzadors). Risc d'explosió i foc!
- Important! No introduïu cap tipus d'objecte per les obertures de l'estufa
- No emmagatzemi ni utilitzeu benzina o altres vapors inflamables o altres líquids a prop d'aquest aparell
- No emmagatzemeu les bombones que no s'estiguin usant a prop d'aquest aparell
- Apagueu la vàlvula del regulador de la bombona abans de moure l'aparell
- El tub de goma de la bombona s'ha de canviar segons marcat i corresponent legislació vigent.
- Utilitzeu només el tipus de gas i el tipus de bombona especificat pel fabricant
- La bombona de GLP utilitzada a la seva estufa de terrassa ha de respectar les característiques següents: Bombona d'un màxim de 30,5 cm de diàmetre i 57,1 cm d'alçada i un pes màxim de 23 kg.
- En cas de vents forts, preneu precaucions per evitar la inclinació i caiguda de l'estufa

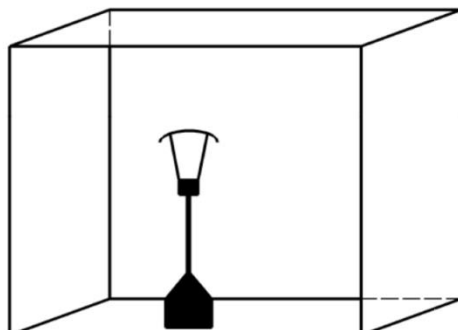
- L'ús d'aquest aparell a llocs tancats pot ser perillós i està prohibit
- El sistema de gas general, la mànega, el regulador, el muntatge, les connexions i el cremador han de ser inspeccionats a la recerca de fuites o danys abans d'usar, i almenys abans de cada temporada d'ús
- Comproveu que el regulador i el tub de goma estan ben instal·lats amb les abraçadores.
- Tanqueu el pas de gas de la bombona quan l'estufa no estigui en funcionament
- Si fa olor de gas:
 - Apagueu l'estufa i tanqueu el pas de la bombona
 - Apagueu qualsevol flama o punt d'ignició i ventileu l'estada
 - Si l'olor persisteix, poseu-vos en contacte amb el servei tècnic.
- Llegiu atentament les instruccions abans d'utilitzar aquest aparell.
- Mai no utilitzeu aquest aparell en interiors, en vehicles o embarcacions.
- Si no se segueixen exactament les instruccions del manual, poden sorgir situacions perilloses; assegureu-vos que totes les peces estiguin al lloc adequat.
- Qualsevol modificació de l'aparell pot resultar perillosa; La instal·lació, ajustament, alteració, servei o manteniment

- inadequats poden causar lesions personals o danys a la propietat.
- La instal·lació i reparació ha de ser realitzada per un Servei, Agència o Proveïdor de Gas Qualificat; Mai no ho facis sol!
 - No utilitzeu mai aquest aparell fins que s'hagin provat totes les connexions per detectar fuites. Mai ho posi en funcionament si detecta alguna fugida; comprovar la fugida tot el temps amb escuma sabonosa (mai usant flama).
 - Cal vigilar l'aparell tot el temps mentre estigui en funcionament i mai intentar desconectar el regulador de gas o els accessoris de gas.
 - Aquest és un aparell només decoratiu i està estrictament prohibit qualsevol tipus de cocció. Mai no utilitzeu carbó ni cap altre combustible sòlid, excepte roques de lava subministrades amb l'aparell.
 - No cremeu escombraries ni cap altre material llançat sobre aquest aparell; no aboqueu aigua a l'aparell.
 - No emmagatzemi ni utilitzeu benzina o altres vapors i líquids inflamables a prop d'aquest o qualsevol altre aparell.
 - Utilitzeu únicament el tipus de gas especificat pel fabricant.
 - Tanqueu la vàlvula del regulador de gas abans de moure l'aparell.

- No moveu l'aparell durant el seu ús; un cop s'hagi posat en posició "OFF", espereu que baixi la temperatura de l'aparell (almenys 30 minuts).
- Comproveu que la junta del regulador de gas estigui correctament col·locada i pugui complir la seva funció.
- El tub flexible de metall o de goma, utilitzat per connectar l'aparell amb la bombona de GLP, s'ha de canviar dins dels intervals prescrits i segons les normes nacionals vigents (veure data de caducitat al tub flexible de metall o de goma).
- Revisar els tubs flexibles almenys una vegada al mes i els canvis de bombona; si presenta signes de fissura, fissura o deteriorament, haurà de canviar-lo per un de nou de la mateixa longitud i qualitat.
- L'aparell s'ha d'inspeccionar abans de fer-lo servir i almenys una vegada a l'any (vegeu "Manteniment").
- Una temperatura inferior a 5 °C provocarà una restricció del flux de gas i l'aparell no funcionarà correctament.
- La pila de l'encesa pot contenir mercuri; no la llenceu al foc ni a les escombraries.
- Traieu la bateria quan no utilitzeu l'aparell durant un període de temps prolongat.
- Advertiment: les parts accessibles poden estar molt calentes. Mantingueu allunyats els nens petits.

- Cal advertir les persones sobre els perills de les altes temperatures de la superfície i s'han de mantenir allunyades per evitar cremades o ignició de la roba.
- Si el foc s'apaga, col·loqueu el subministrament de gas a la posició "OFF" i espereu 2 minuts abans d'intentar tornar a engegar-lo.
- Cal supervisar atentament els nens quan es trobin a la zona de l'aparell; mai no els permeti utilitzar aquest aparell.
- No s'han de penjar roba o altres materials inflamables de l'aparell ni col·locar-los a prop de l'aparell.
- Mantingueu sempre una distància mínima d'1 m respecte a materials combustibles (costat esquerre o dret i paret posterior); qualsevol sostre està prohibit.
- No col·loqueu cap altra coberta per a la xemeneia ni gens inflamable a sobre, a sota o al costat de l'aparell.
- No recolzeu els peus sobre l'aparell mentre estigui en funcionament.
- L'usuari no pot modificar les peces segellades pel fabricant.
- Aquest aparell s'ha de fer servir NOMÉS a l'aire lliure en un espai ben ventilat i NO s'ha d'usar dins d'un edifici, garatge o qualsevol altra àrea tancada. Per ús a l'aire lliure o en àrees àmpliament ventilades. Una àrea àmpliament ventilada ha de tenir un mínim de 25% de

l'àrea de superfície oberta. L'àrea de superfície és la suma de la superfície de les parets.



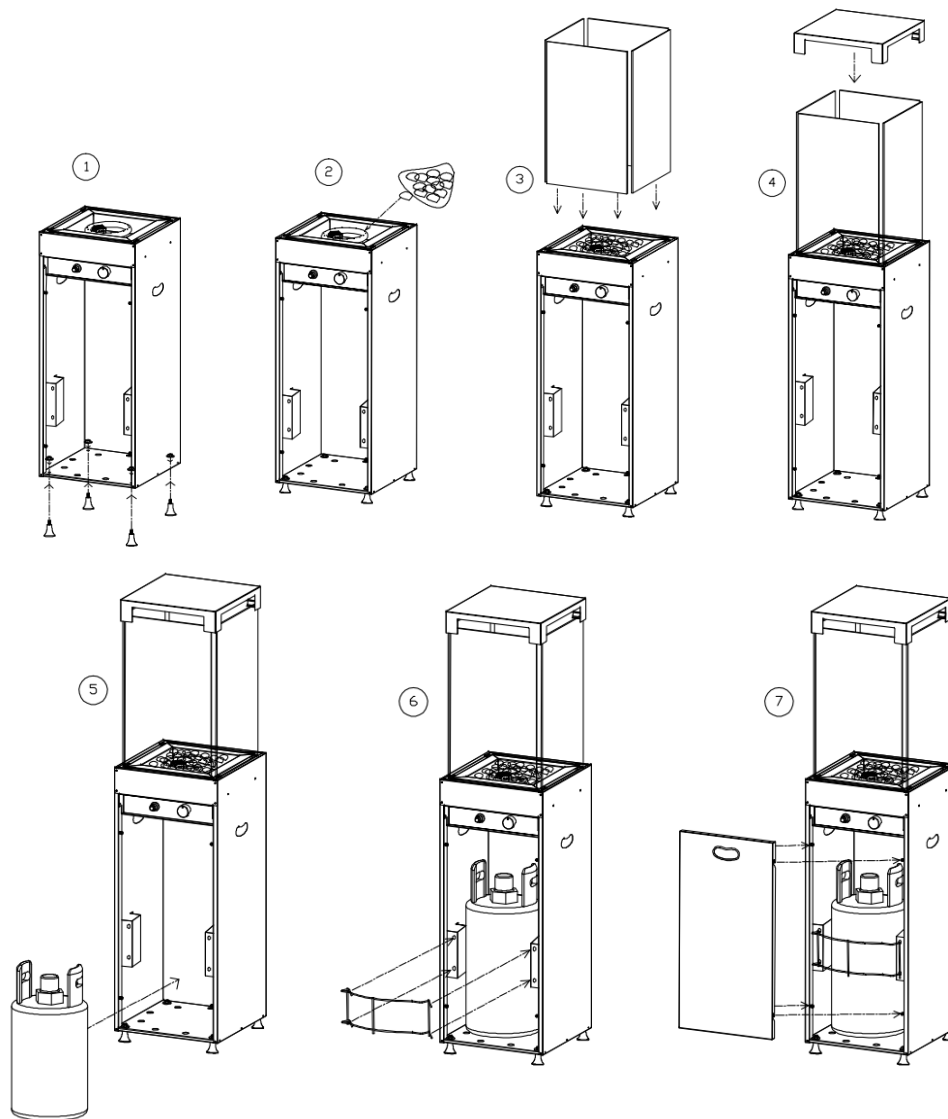
Aquest manual d'instruccions pertany a l'aparell i s'ha de desar en un lloc segur. Aquestes instruccions shan de lliurar al nou propietari en cas de canvi.

POSICIÓ I UBICACIÓ

- Aquesta estufa és per a ús exterior i que estigui sostre exclusivament. Assegureu-vos que teniu prou ventilació
- Mantingueu una distància prudent entre l'estufa i materials combustibles. Recomanat: 100 cm (superior) i 100 cm (lateral) mínim. L'estufa ha de ser ubicada en un terra ferm i a nivell.
- Per protegir l'estufa de forts vents, assegureu la base a terra amb cargols.

INSTALLACIÓ

Aquesta xemeneia de gas s'ha d'instal·lar a una superfície plana i estable, lluny de materials o construccions combustibles.



1. En primer lloc col·loqueu les potes o les rodes segons les vostres necessitats. Per això utilitzeu les femelles juntament amb les volanderes per a una Bona fixació.
2. Col·loqueu la pedra volcànica al cremador i al voltant del cremador de manera uniforme, després premeu-les perquè quedin de manera uniforme. Col·loqueu els troncs de manera decorativa.



3. Col·loqueu els vidres un a un amb compte per no trencar-los i encaixeu-los a les guies inferiors.

4. Agafeu els vidres amb l'embellidor superior hisenda coincidir la part superior del vidre amb les ranures del suport.
5. Introduïu la burbuja de gas
6. Agafeu la bombona mitjançant el suport metàl·lic.
7. Col·loqueu la porta al seu lloc.

Advertiment: Quan l'escalfador es munti a les potes, la taula no s'inclinarà quan es col·loqui a la posició més desfavorable en un pla inclinat de 10°.

Col·locació de la pila de l'encesa

Descarregueu la tapa del botó d'encesa, poseu una pila tipus AAA al compartiment d'encesa amb l'ànode (+) cap a fora, a continuació col·loqueu de nou la tapa del botó

Instruccions per connectar la mànega de gas i el regulador

- Tingueu a mà un tornavís d' estrella, claus angleses, alicates o claus adequades.
- Abans del muntatge, assegureu-vos que s'hagi retirat tot el material d'emalatge de protecció.
- Necessita comprar un regulador de gas adequat per al tipus de gas que utilitzarà, mànega de gas normalitzada i abraçadores de pressió.
- El regulador de gas s'ha d'adequar a la categoria específica de gas. La bombona de GLP ha de ser estàndard. Es recomana fer servir 15 kg.
- Aneu amb compte: no doblegueu el tub de goma flexible del circuit de gas.
- Assegureu-vos que el regulador de gas estigui a la posició "APAGAT" abans del muntatge.
- Connecteu la mànega a l'aparell i al regulador. Premeu el cargol de l'abraçadora de la mànega amb un tornavís.
- Comproveu si hi ha fuga de gas.

TEST DE FUGUES

Les connexions de gas de l'estufa han estat comprovades prèviament pel fabricant previ enviament.

Una comprovació de seguretat ha de ser realitzada durant la instal·lació al lloc d'ús per evitar afluirament de peces a causa de l'enviament.

Passos a seguir:

1. L'estufa s'ha de comprovar amb una bombona plena.
2. Assegureu-vos que el comandament està en posició d'apagada.
3. Realitzar una solució sabonosa una part d'aigua i una part de sabó.
4. Obrir el pas de gas del regulador.
5. Aplicar la solució sabonosa amb un polvoritzador, un raspall o un drap.
6. Apareixeran bombolles de sabó en cas de fugida.
7. En cas de fugida tanqueu el pas de gas del regulador.

8. Premeu les connexions amb les abraçadores corresponents.
9. Tornar a obrir el pas de gas per comprovar de nou.
10. Repetiu-ho fins que desaparegui la fuga. No fumeu durant el test de fuites.

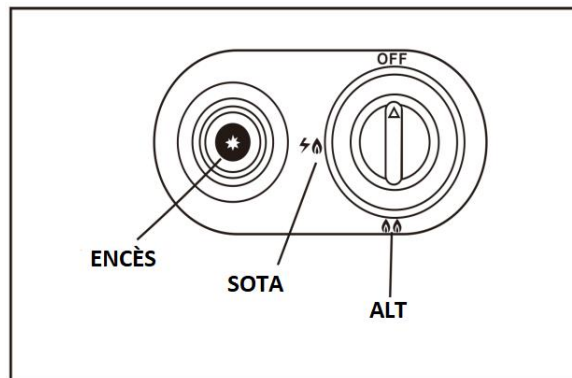
CARACTERÍSTIQUES DEL GAS

Utilitzeu butà o propà només.

- Recomanem l'ús de Propà, ja que disposa d'un punt de congelació més baix, adequat per a aparells al'aire lliure.
- El regulador i el tub de goma amb abraçadores han de seguir la normativa vigent de cada país.
- La instal·lació ha de ser sota la normativa local. En absència d'aquesta, s'ha de fer segons l'estàndard d'emmagatzematge i ús dels gasos líquids del petroli.
- Una bombona esquerdada, rovellada o en mal estat pot ser perillosa i ha de ser comprovada pel fabricant o subministrador. No utilitzeu mai una bombona amb una vàlvula en mal estat.

POSADA EN MARXA

1. Obrir el pas de gas del regulador de la bombona
2. Premeu i gireu el comandament de control fins a la posició PILOT (90° en sentit antihorari).
3. Premeu el comandament de control i seguiu pressionant mentre el gira en sentit antihorari fins a la posició Baix (flama petita i llamp). Al mateix temps premeu el botó d'encesa. L'encenedor produirà espurnes automàticament (també és possible encendre l'aparell amb un llumí llarg correctament encès, apropant-se amb compte al cremador i seguint els mateixos passos).



4. Quan el cremador estigui encès en posició baixa (flama petita), deixeu de pressionar el botó d'encesa i continueu mantenint pressionat el comandament de control no més de 15 segons per escalfar el termoparell (FSD); després deixeu-lo anar (la primera encesa sol trigar més, perquè el circuit de gas és ple d'aire).
5. Si el cremador no es manté encès, espereu 1-2 minuts i després repetiu els passos 3 i 4.
6. El cremador ara està encès en posició Mínim (flama petita).

7. Podeu regular l'alçada de la flama girant el comandament des de la posició Mínim (flama petita) a la posició Màxim.

8. En cas del tall accidental de la flama (pel vent o altres raons), el termoparell tallarà automàticament el subministrament de gas en un termini màxim de 60 segons.

Nota: El cremador pot fer soroll quan s'encén inicialment.

Si teniu algun problema d'encesa, consulteu l'apartat "Solució de problemes".

APAGAR L'ESTUFA

1. Gireu el comandament de control fins a la posició PILOT.
2. Pressioneu i gireu el comandament de control fins a la posició d'apagat.
3. Tanqueu el pas de gas del regulador de l'ampolla.

IMPORTANT: Per apagar l'estufa del tot heu de tancar-la sempre des del regulador de gas de l'ampolla

REQUISITS DE GAS

- Utilitzeu únicament el tipus de gas i el tipus de bombona de GLP especificats pel fabricant.
- L'aparell ha d'utilitzar un regulador de gas homologat (homologat per a una temperatura de treball no inferior a 50 °C) segons la Norma EN16129 (connexió d'entrada i sortida del regulador de gas segons la normativa nacional vigent) i tub flexible de goma de gas segons EN aplicable, amb una longitud no superior a 1,5 m homologada per a una temperatura de treball no inferior a 60 °C.
- Quan sigui necessari fer una substitució, haurà d'adquirir un regulador de gas adequat, un tub de goma flexible i abraçadores del seu distribuïdor de gas local; El regulador de gas s'ha de substituir abans de 10 anys.
- El tub de goma flexible per a gas s'ha de col·locar al compartiment interior amb cura, evitant que es retorça.
- Mai utilitzeu un regulador de gas danyat.
- Mai connecteu aquest aparell a una font de GLP no regulada (és obligatori utilitzar un regulador de gas).
- Realitzeu sempre una prova de fuites a les connexions de gas cada vegada que es connecti una bombona de gas.

REGLES DE SEGURETAT IMPORTANTS

- Aquest aparell no està equipat amb un dispositiu sensor d'atmosfera.
- Per a ús a exteriors únicament i en bones condicions climàtiques (sense pluja ni vent).
- L'ús d'aquest aparell en àrees tancades pot ser perillós i està **PROHIBIT**.
- MAI pengi res, ni tan sols roba ni cap altre article inflamable, en aquest aparell.
- NO operi aquest aparell llevat que estigui completament acoblat amb totes les peces.
- La distància mínima és de 1 m des de materials combustibles o qualsevol costat de la paret (esquerra, dreta o del darrere); qualsevol sostre està prohibit.
- No estigueu massa a prop de l'aparell mentre estigui en funcionament.

NETEJA I MANTENIMENT

Per gaudir d'anys de rendiment excepcional del seu electrodomèstic, és obligatori fer-li manteniment regularment de la manera següent:

- Mantingueu les superfícies exteriors netes, lliures i lliures de materials combustibles.
- Utilitzeu aigua tèbia i sabó per netejar. No utilitzeu mai agents de neteja inflamables o corrosius.
- Mentre neteja la seva unitat, assegureu-vos de mantenir seca l'àrea al voltant del conjunt del cremador en tot moment. Si el control de gas està exposat a l'aigua d'alguna manera, NO intenteu fer-lo servir. Ha de ser reemplaçat.
- Els conductes de circulació d'aire del cremador i del compartiment de GLP de l'aparell s'han de mantenir nets.
- El flux d'aire no ha d'estar obstruït. Mantingueu nets els controls, el cremador i els conductes de circulació d'aire. Els signes de possible bloqueig inclouen:
 - Olor de gas amb puntes grogues als extrems de la flama.
 - Truca irregular.
 - L'aparell fa sorolls d'esclat.
- Les aranyes i els insectes poden niar als cremadors o als orificis. Aquesta condició pot fer malbé l'aparell i fer-lo insegur per al seu ús. Netegeu els orificis dels cremadors utilitzant un netejapipes d'alta resistència. L'aire comprimit pot ajudar a eliminar les partícules més petites.
- Després que el cremador i les roques de lava s'hagin refredat del tot, retireu-los del recipient i utilitzeu un raspall suau per eliminar les taques lleus, la brutícia solta i la terra.
- Netejar el recipient i després tornar a col·locar les roques de lava a la posició adequada.
- Per a una neteja adequada es pot fer servir una aspiradora.

Nota: En un ambient d'aire salat (com a prop del mar), la corrosió passa més ràpidament del normal. Reviseu sovint les àrees corroïdes i repareu-les ràpidament. Es poden produir taques, decoloració i possiblement picades d'òxid a causa de l'exposició a condicions exteriors adverses. Aneu amb compte de no permetre que cap pols o dissolvent entri en contacte amb components pintats o de plàstic, ja que poden produir-se danys.

Després d'un ús prolongat, pot aparèixer una mica de decoloració i la pantalla és normal.

Assegureu-vos que tots dos subministraments de gas estiguin a la posició APAGAT abans de canviar la bateria. Consulteu el procés de muntatge de la bateria.

Comuniqui's amb el fabricant o distribuïdor per obtenir informació sobre mànegues de recanvi, termoparells, encenedors, roques de lava, etc.

Atenció: No utilitzeu mai peces o components no autoritzats per a aquest aparell.

Utilitzeu només recanvis i components de recanvi de l'ordinador original.

En cas contrari, podeu anul·lar la garantia d'aquest producte i provocar una condició perillosa.

EMMAGATZEMATGE (després del seu ús)

Gireu la perilla de control a la posició "OFF".

Poseu el regulador de gas a la posició "OFF".

Deseu l'aparell en un lloc fresc i sec lluny de la llum solar directa; deseu-lo en posició vertical en una àrea protegida del contacte directe amb les inclemències del temps (com pluja, aiguaneu, calamarsa, neu, pols i runes).

Si voleu, cobriu per protegir les superfícies exteriors i evitar l'acumulació en els conductes d'aire.

Nota: Espereu fins que l'aparell es refredi abans de cobrir-lo.

Durant períodes d'inactivitat perllongada o durant el transport:

Gireu la perilla de control a la posició "OFF".

Desconnecteu la bombona de gas i traslladeu-lo a un lloc segur i ben ventilat a l'aire lliure. NO ho emmagatzemi en un lloc que superi els 50 °C.

Deseu l'aparell en posició vertical en una àrea protegida del contacte directe amb les inclemències del temps (com pluja, aiguaneu, calamarsa, neu i pols).

Si voleu, cobriu l'electrodomèstic per protegir les superfícies exteriors i evitar l'acumulació als conductes d'aire.

Nota: Espereu fins que l'aparell es refredi abans de cobrir-lo.

SOLUCIÓ DE PROBLEMES

Problema:	Condicció:	Solució suggerida:
El cremador no encén	La perilla de control no és a la posició Màxima (flama gran).	Gireu la perilla de control a la posició Màxima (flama gran).
	La vàlvula del regulador de gas està tancada/buida.	Obriu la vàlvula / Reemplaceu la bombona de gas per una nova.
	Bloqueig a l'injector.	Netegeu o substituïu l'injector.
	Aire al circuit de gas.	Obriu la línia de gas i purgeu-la (pressionant la perilla de control cap a dins) durant no més d'1 minut o fins que faci olor gas.
	Baixa pressió de gas.	Reemplaça la bombona de gas per una de nova.
	L'encenedor falla.	Utilitzeu un fòsfor per encendre el cremador; canvieu la pila o obtingueu un encenedor nou i reemplaça-lo.
El cremador no roman encès	Acumulació de brutícia al voltant del cremador.	Netejar la brutícia al voltant del cremador.
	Flames baixes o no plenes circulant al voltant del cremador.	Orificis de l'escampador de flames parcialment tancats; netejar el cremador.
	El termoparell no funciona correctament.	Reemplaça el termoparell (FSD).
	Baixa pressió de gas.	Reemplaça la bombona de gas per una de nova.
La flama del cremador és baixa. Nota : No opereu l'aparell per sota de 5 °C	La temperatura exterior és superior a 5 °C i la bombona de gas és a menys del 25%.	Reemplaça la bombona de gas per una de nova.
	La canonada de gas està doblegada o recargolada.	Endreça la mànega i realitzi una prova de fuites a la canonada de gas.
	La perilla de control està completament a la posició Màxima (flama gran).	Gireu la perilla de control a la posició "OFF", deixeu que es refredi a temperatura ambient i verifiqueu que el cremador i els orificis no estiguin bloquejats.
Acumulació de carboni	Brut o pel·lícula al cremador.	Netejar el cremador.
Flash back (truca dins del cremador)	Els ports del cremador estan bloquejats.	Apagueu l'aparell. Tanqueu la vàlvula del regulador de gas. Espereu 2 minuts, seguint el procediment d'encesa. Enceneu el cremador. Si el problema continua, apagueu-lo. Poseu-vos en contacte amb el vostre distribuïdor.
Fum negre espès	Obstrucció al cremador.	Gireu la perilla de control a la posició "OFF", deixeu que l'aparell es refredi a temperatura ambient, elimineu l'obstrucció i netegeu el cremador per dins i per fora.

Si no podeu resoldre el problema d'acord amb una de les solucions esmentades, poseu-vos en contacte amb el vostre distribuïdor o distribuïdor responsable.

GARANTIA

Aquest aparell està cobert i compta amb el dret de la garantia legal d'acord amb la legislació vigent des de la data de compra. Conserveu el tiquet de compra per poder reclamar el vostre dret a la garantia. Per trobar el servei més proper a la seva localització contacteu a través del següent enllaç web: <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Per a qualsevol tipus de consulta, dubte o incidència podeu posar-vos en contacte amb nosaltres a través del nostre correu electrònic reflectit a la pàgina principal d'aquest manual o a través del nostre servei d'assistència tècnica a <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo no es fa responsable dels components i accessoris que són objecte de desgast a causa de l'ús, així com els compostos peribles o que s'hagin deteriorat per un ús indegut. Tampoc no se'n farà responsable si el propietari ha modificat tècnicament l'aparell. Consulteu les condicions legals a la nostra pàgina web.